叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 征服的立方根(cube Root Of Conquest) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

征服的立方根(Cube Root of Conquest)

[kjuːb] [ruːt] [ʌv; əv] ['kɑːŋkwest]
CUBE **ROOT** **OF** **CONQUEST**
立方体 根 的 征服

征服的立方根

[baɪ][rɔdʒ] ['fɪlɪps]
By **Rog** **Phillips**
经过 罗格 菲利普斯

作者：罗格·菲利普斯

[[træn'skraɪbər] [noʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm] [ə'meɪzɪŋ] ['stɔːriz] [ɑːk'toʊbər] - .
[Transcriber Note : This etext was produced from Amazing Stories October 1948 .
[转录员 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从 惊人的 故事 十月 - .

[转录者注：本电子文本摘自1948年10月《惊奇故事》杂志。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ðiː][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .]
publication was renewed .]
发布 曾是 更新 .]

经过广泛调查，并未发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

[wʌt] ['æktʃuəl] [rɪ'zʌlt] [ɪz][ðer; ðər][ɪn][ðə; ðiː][ækt][ʌv; əv]['kɑːŋkwest] ?
What actual result is there in the act of conquest ?
什么 实际的 结果 是 那里 在 这 行为 的 征服 ?

征服行为究竟能带来什么实际结果?

[wʌt] [ɪz][ɪts][kjuːb] [ruːt] ?
What is its cube root ?
什么 是 它是 立方体 根 ?

它的立方根是多少?

[dʒæn][ræn] ['taɪərləsli] , [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [kliːn] [lɪmz] ['kæriɪŋ] [hɪm; ɪm][æt; ət] [ɪk'spres] [treɪn] [spiːd] [ə'krɔːs]
Jan ran tirelessly , his long clean limbs carrying him at express train speed across
一月 跑 不知疲倦地 , 他的 长的 干净的 四肢 携带 他 在 表达 火车 速度 穿过
[ðə; ðiː][ʌn'iːv(ə)n] [tə'reɪn] .
the uneven terrain .
这 不均匀 地形 .

扬不知疲倦地奔跑着，他修长干净的四肢带着他以特快列车的速度飞驰在崎岖不平的地形上。

[ðə; ðiː] [smɔːl] [dɪr] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['evɪdənsiz] [ʌv; əv]['taɪərɪŋ] .
The small deer was beginning to show evidences of tiring .
这 小的 鹿 曾是 开始 到 展示 证据 的 令人疲惫 .

这只小鹿开始显露出疲倦的迹象。

[ɪts] [foʊm] - [flekt] [maʊθ] [wʌz; wəz]['oʊpən] , [ðə; ðiː]['swoʊlən] [tʌŋ] [prə'truːdiŋ] ['oʊvər][ðə; ðiː] [tiːθ] .
Its foam - flecked mouth was open , the swollen tongue protruding over the teeth .
它是 泡沫 - 有斑点的 嘴 曾是 打开 , 这 肿 舌头 突出 超过 这 牙齿 .

它张着满是泡沫的嘴，肿胀的舌头伸出牙齿上方。

[ðə; ðiː][ten][ɔːr] [mɔːr] [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [tʃeɪs] [hæd; həd] ['pruːvn] ['dʒænz] [suː'pɪriər] [streŋθ] .
The ten or more miles of the chase had proven Jan's superior strength .
这 十 或者 更多的 英里 的 这 追赶 有 已证实 简的 优越的 力量 .

十多英里的追逐证明了扬的超强力量。

[ðə; ði] [dɪr] ['raʊndɪd] [ə; eɪ] [dens] [pætʃ] [ʌv; əv] ['blækberi] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [baʊndɪd] [aʊt] [ʌv; əv]

The	deer	rounded	a	dense	patch	of	blackberry	bushes	and	bounded	out	of
这	鹿	圆润	一个	稠密	修补	的	黑莓	灌木丛	和	有界	出去	的

[saɪt] ['oʊvər] [ðə; ði] [krest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] .

sight	over	the	crest	of	the	hill	.
视线	超过	这	波峰	的	这	爬坡道	.

鹿绕过一片茂密的黑莓丛，跃过山顶，消失在视线之外。

[tuː; tə] ['dʒænz] [kiːn] [aɪ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪr] ['stʌmbld] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [ʌv; əv]

To	Jan's	keen	eye	it	seemed	that	the	deer	stumbled	at	the	instant	of
到	简的	敏锐的	眼睛	它	似乎	那	这	鹿	踉跄	在	这	立即的	的

['vænɪʃɪŋ] [frʌm; frəm] [vjuː] .

vanishing	from	view	.
消失	从	看法	.

在简敏锐的眼中，那只鹿似乎在消失于视线中的瞬间踉跄了一下。

['iːgərli] [hiː; hi] [pʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] [bɜːrst] [ʌv; əv] [spiːd] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [kɪl] .

Eagerly	he	put	on	a	burst	of	speed	to	catch	up	and	make	the	kill	.
急切地	他	放	在	一个	爆裂	的	速度	到	抓住	向上	和	制作	这	杀	.

他急切地加速追赶，准备一举歼灭。

[ðə; ði] [siːn] [ðæt] [bɜːrst] ['ɪntuː] [vjuː] [brɔːt] [ə'meɪzmənt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [klɪr] [bluː] [aɪz] .

The	scene	that	burst	into	view	brought	amazement	into	his	clear	blue	eyes	.
这	场景	那	爆裂	进入	看法	带来	惊愕	进入	他的	清除	蓝色的	眼睛	.

眼前突然出现的景象让他清澈的蓝眼睛里充满了惊奇。

[ðə; ði] [dɪr] [hæd; həd] ['stʌmbld] , [bʌt; bət] [kɔːt] [ɪt'self] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['baʊndɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]

The	deer	had	stumbled	,	but	caught	itself	,	and	was	bounding	down	the
这	鹿	有	踉跄	,	但	捕捉	本身	,	和	曾是	边界	向下	这

['dʒent(ə)l] [sloʊp] .

gentle	slope	.
温和的	坡	.

鹿绊了一下，但稳住了身子，然后沿着缓坡奔跑下去。

[dʒæn] [θrʌst] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ɑːn] [riː'geɪnɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [lɔːst] .

Jan	thrust	curiosity	away	and	concentrated	on	regaining	the	ground	lost	.
一月	推力	好奇心	离开	和	集中	在	恢复	这	地面	丢失的	.

简压下好奇心，专注于夺回失去的阵地。

[hɪz; ɪz] ['neɪkɪd] [fiːt] [tʌtʃt] [ðə; ði] [tɜːrf] [wɪð; wɪθ] [paɪl] ['draɪvər] [fɔːrs] ['evri] [ten] [fiːt] .

His	naked	feet	touched	the	turf	with	pile	driver	force	every	ten	feet	.
他的	裸	脚	感动	这	草皮	和	桩	司机	力量	每一个	十	脚	.

他赤裸的双脚每隔十英尺就以打桩机般的力量触碰草坪。

[ðə; ði] ['mʌslz] ['ʌndər] [ðə; ði] [tænd] [skɪn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [legz] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ] [smuːð] ['efərt] .

The	muscles	under	the	tanned	skin	of	his	legs	worked	with	smooth	effort	.
这	肌肉	在下面	这	晒黑的	皮肤	的	他的	腿	工作	和	光滑的	努力	.

他双腿黝黑的皮肤下肌肉流畅有力地运动着。

[ðə; ði] [dɪr] [wʌz; wəz] ['hedɪd] [də'rektli; daɪ'rektli] [tɔːrd] [ə; eɪ] ['glɪsnɪŋ] [skwer] [spɑːt] [dʒʌst] [ə'hed] .

The	deer	was	headed	directly	toward	a	glistening	square	spot	just	ahead	.
这	鹿	曾是	标题	直接地	朝向	一个	闪闪发光	正方形	点	只是	前方	.

那只鹿径直朝着前方一个闪闪发光的方形区域走去。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [mɪd] [straɪd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪts] [frʌnt] [legz] ['dʌbld] ,

It	was	in	mid	stride	when	it	reached	it	,	its	front	legs	doubled	,
它	曾是	在	中	步幅	什么时候	它	达到	它	,	它是	正面	腿	双倍	,

它迈着大步冲向目标时，前腿蜷缩着。

['redi] [tu:; tə] ['streɪtn] [ænd; ənd] [tʌtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] ['ɪnstənt] , [ɪts][haɪnd][legz]

ready	to	straighten	and	touch	the	ground	at	the	right	instant	,	its	hind	legs
准备好	到	拉直	和	触碰	这	地面	在	这	正确的	立即的	,	它是	后	腿

[stretʃt] [aʊt][bɪ'haɪnd] .

stretched	out	behind	.
拉伸	出去	在后面	.

准备在合适的时机站直并触地，后腿向后伸展。

[ɪn] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'ti:] [seɪld] ['oʊvər][ðə; ði] ['glɪsnɪŋ] [skwer] [ðæt] [wʌz; wəz][set] [flʌʃ] ['ɪntu:][ðə; ði]

In	that	position	it	sailed	over	the	glistening	square	that	was	set	flush	into	the
在	那	位置	它	航行	超过	这	闪闪发光	正方形	那	曾是	放	冲洗	进入	这

[graʊnd] , [ænd; ənd] — ['vænɪʃt] .

ground	,	and	—	vanished	.
地面	,	和	—	消失了	.

它以那种姿态飞过镶嵌在地面上的闪闪发光的正方形，然后——消失了。

[ˌaɪ 'ti:] ['vænɪʃt] [ə'baʊt] [laɪk][ˌaɪ 'ti:] [maɪt] ['vænɪʃ] [ə'raʊnd][ə; eɪ] [tri:] .

It	vanished	about	like	it	might	vanish	around	a	tree	.
它	消失了	关于	喜欢	它	可能	消失	大约	一个	树	.

它消失得就像绕着树消失一样。

[ɪts] [hed] [ænd; ənd]['æntləz] [went] [fɜ:rst] , ['fɑ:loʊd] [baɪ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

Its	head	and	antlers	went	first	,	followed	by	the	rest	of	it	.
它是	头	和	鹿角	去	第一的	,	随后	经过	这	休息	的	它	.

它的头和鹿角最先脱落，然后是身体的其他部分。

[wʌn] [hu:f] [si:md] [tu:; tə] ['hezɪteɪt] , ['hæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] [baɪ][ɪt'self] .

One	hoof	seemed	to	hesitate	,	hanging	in	the	air	by	itself	.
一	蹄	似乎	到	犹豫	,	绞刑	在	这	空气	经过	本身	.

其中一只蹄子似乎犹豫了一下，独自悬在空中。

[ðen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [gɔ:n] .

Then	it	was	gone	.
然后	它	曾是	已消失	.

然后它就消失了。

[dʒæn] [tɜ:rnd] ['despərətli] [tu:; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði][spɑ:t][ænd; ənd] [brɔ:t] [hɪm'self][tu:; tə][ə; eɪ][hɔ:lt][ə; eɪ]

Jan	turned	desperately	to	avoid	the	spot	and	brought	himself	to	a	halt	a
一月	转向	绝望地	到	避免	这	点	和	带来	他自己	到	一个	停止	一个

[fju:] [fi:t] [bɪ'jɑ:nd] .

few	feet	beyond	.
很少	脚	超过	.

简拼命转身避开那个地方，并在几英尺外停了下来。

[ðə; ði] [her] [ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nek] [felt] ['prɪkli] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] .

The	hair	on	the	back	of	his	neck	felt	prickly	with	fear	of	the	unknown	.
这	头发	在	这	后退	的	他的	脖子	毛毡	带刺的	和	害怕	的	这	未知	.

他对未知的恐惧让他后颈的汗毛都竖了起来。

[hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] ['kɔ:ʃəsli] [tu:; tə][ɪn'spekt][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] , ['glɪsnɪŋ] [skwer] [slæb] .

He	returned	cautiously	to	inspect	the	mysterious	,	glistening	square	slab	.
他	返回	谨慎地	到	检查	这	神秘	,	闪闪发光	正方形	板	.

他小心翼翼地返回去，仔细查看那块神秘的、闪闪发光的方形石板。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [fɔ:r] [fi:t] [ə'krɔ:s] [i:tʃ] [wei] .

It	was	no	more	than	four	feet	across	each	way	.
它	曾是	不	更多的	比	四	脚	穿过	每个	方式	.

它每边宽度不超过四英尺。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [ʌv; əv] ['telɪŋ] [wʌt] [ɪts] ['sɜ:rfɪs] [wʌz; wəz][laɪk] .

There	was	no	way	of	telling	what	its	surface	was	like	.
那里	曾是	不	方式	的	讲述	什么	它是	表面	曾是	喜欢	.

根本无法判断它的表面是什么样子。

[ə'baʊt] [wer] [ɪts] ['sɜːrfɪs] [maɪt] [biː; bi][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːft]['kɑːrpɪt][ʌv; əv] ['glɪsnɪŋ] ,

About	where	its	surface	might	be	was	a	soft	carpet	of	glistening	,
关于	在哪里	它是	表面	可能	是	曾是	一个	柔软的	地毯	的	闪闪发光	,

它表面附近覆盖着一层闪闪发光的柔软地毯，

[kuːl] [fɔːrs] [ðæt] [siːmd] ['niːðər] ['sɑːlɪd][nɔːr]['fluːɪd] .

cool	force	that	seemed	neither	solid	nor	fluid	.
凉爽的	力量	那	似乎	两者都不	坚硬的	也不	体液	.

一股冷冽的力量，既不像固体也不像液体。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gloʊɪŋ] ['embər][ɪn][ə; eɪ]['daɪɪŋ]['faɪər] ,

It	was	something	like	the	surface	of	a	glowing	ember	in	a	dying	fire	,
它	曾是	某物	喜欢	这	表面	的	一个	发光	余烬	在	一个	垂死	火	,

它就像即将熄灭的火焰中炽热的余烬表面一样。

[smuːðd] [aʊt] [flæt] [ænd; ənd] [spred] [wɪð; wɪθ][ˌjuːnɪ'fɔːrməti]['oʊvər][æn; ən] ['eriə] [ʌv; əv][ˌsɪks'tiːn] [skwer] [fiːt] .

smoothed	out	flat	and	spread	with	uniformity	over	an	area	of	sixteen	square	feet	.
平滑	出去	平坦的	和	传播	和	均匀性	超过	一个	区域	的	十六	正方形	脚	.

将其抹平并均匀涂抹在十六平方英尺的面积上。

['dʒænz] [aɪz] [pʊld] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['fæsɪneɪtɪŋ] [θɪŋ] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə]['sɜːrveɪ] [wʌt] [hæd; həd][fɜːrst] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz] [peɪs] [ɪn] [sər'praɪz] .

Jan's	eyes	pulled	away	from	this	fascinating	thing	and	turned	to	survey	what	had	first	caused	him	to	break	his	pace	in	surprise	.
简的	眼睛	拉	离开	从	这	迷人	事物	和	转向	到	民意调查	什么	有	第一的	导致	他	到	休息	他的	步伐	在	惊喜	.

扬的目光从这件引人入胜的事物上移开，转头去看究竟是什么让他惊讶地停下了脚步。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [ə; eɪ]['skelɪt(ə)n] [ʌv; əv] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [ʃiəd] [ɔːf] [stiːl] ['gɜːdəz] ['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd][æt; ət] [wʌt] [hæd; həd][wʌns] [bɪn] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [diːp] [gæʃ] [ɪn][ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [tə'reɪn] .

A	short	distance	away	a	skeleton	of	twisted	and	sheered	off	steel	girders	hinted	at	what	had	once	been	a	bridge	across	a	deep	gash	in	the	rolling	terrain	.
一个	短的	距离	离开	一个	骨骼	的	扭曲	和	剪切	离开	钢	桁架	暗示	在	什么	有	一次	到过	一个	桥	穿过	一个	深的	伤口	在	这	滚动	地形	.

不远处，扭曲断裂的钢梁残骸暗示着曾经有一座桥梁横跨起伏地形上的一道深沟。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][wʌz; wəz] [wʌt] [hæd; həd][wʌns] [bɪn] [ə; eɪ][hjuːdʒ]['sɪti][ʌv; əv][skaɪ] - ['skreɪpɚz] ,

On	the	other	side	was	what	had	once	been	a	huge	city	of	sky	-	scrapers	,
在	这	其他	边	曾是	什么	有	一次	到过	一个	巨大的	城市	的	天空	-	刮刀	,

另一边曾经是一座摩天大楼林立的巨大城市。

[ðoʊ] [dʒæn][hæd; həd]['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] .

though	Jan	had	never	heard	of	such	a	thing	and	did	not	know	that	that	was	what	it	had	been	.
尽管	一月	有	绝不	听到	的	这样的	一个	事物	和	做过	不是	知道	那	那	曾是	什么	它	有	到过	.

虽然简从未听说过这种事，也不知道那原来是那样的事。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [mɪ'stɪrɪəs] [pleɪt] , [jet] [ə; eɪ][mæn][hæd; həd] [gɔːn] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] !

Nothing	was	visible	in	the	mysterious	plate	,	yet	a	man	had	gone	into	it	!
没有什么	曾是	可见的	在	这	神秘	盘子	,	然而	一个	男人	有	已消失	进入	它	!

神秘的盘子里什么也看不见，但竟然有一个人进去过！

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fraʊn] [ʌv; əv] [ʌn'i:zinis] [hi:; hi] [dɪs'mɪst] [ðə; ði]['ru:ɪnz][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] [ænd; ənd][ðə; ði]

With	a	frown	of	uneasiness	he	dismissed	the	ruins	of	the	city	and	the
和	一个	皱眉	的	不安	他	解雇	这	废墟	的	这	城市	和	这

[brɪdʒ] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [mɪ'stɪriəsli] ['gloʊɪŋ] [skwer] [wʌns] [mɔ:r] .

bridge	and	turned	to	the	mysteriously	glowing	square	once	more	.
桥	和	转向	到	这	神秘地	发光	正方形	一次	更多的	.

他皱着眉头，一脸不安地看着城市的废墟和桥梁，再次转向那神秘发光的广场。

[ðə; ði] [dɪr] [hæd; həd] ['vænɪʃt] ['oʊvər][ˌaɪ 'ti:] .

The	deer	had	vanished	over	it	.
这	鹿	有	消失了	超过	它	.

鹿消失在了上面。

['ðerfɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

Therefore	it	must	have	something	to	do	with	the	vanishing	of	the
所以	它	必须	有	某物	到	做	和	这	消失	的	这

[dɪr] .

deer	.
鹿	.

因此，这一定与鹿的消失有关。

[sɪns] [hi:; hi][hæd; həd] [tʃeɪst] [ðə; ði] [dɪr] [soʊ][fɑ:r] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['fu:lɪʃ] [tu:; tə][tɜ:rn] [ə'weɪ]

Since	he	had	chased	the	deer	so	far	,	it	would	be	foolish	to	turn	away
自从	他	有	追逐	这	鹿	所以	远的	,	它	会	是	愚蠢	到	转动	离开

[wɪ'ðaʊt] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] .

without	investigating	.
没有	调查	.

既然他已经追着鹿跑了这么远，不去调查一番就转身离开是愚蠢的。

[ðə; ði] [dɪr] [maɪt] [stɪl] [bi:; bi][ðer; ðər] ['sʌmwer] .

The	deer	might	still	be	there	somewhere	.
这	鹿	可能	仍然	是	那里	某处	.

那只鹿可能还在某个地方。

['dʒænz] [feɪs] [lɪt] [ʌp][wɪð; wɪθ][æn; ən][aɪ'di:ə] .

Jan's	face	lit	up	with	an	idea	.
简的	脸	点燃	向上	和	一个	主意	.

简的脸上突然闪过一个主意。

[hi:; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl][hi:; hi][spaɪd][ə; eɪ] [rɑ:k] [ə'baʊt][æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ][fɪst] .

He	looked	around	until	he	spied	a	rock	about	as	big	as	a	fist	.
他	看起来	大约	直到	他	间谍	一个	岩石	关于	作为	大的	作为	一个	拳头	.

他环顾四周，直到发现一块拳头大小的石头。

[hi:; hi] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [stʊd] ['θɔ:tfəli] [nɪr] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	came	back	with	it	and	stood	thoughtfully	near	the	edge	of	the
他	来了	后退	和	它	和	站立	深思熟虑	靠近	这	边缘	的	这

[mɪ'stɪriəs] [skwer] .

mysterious	square	.
神秘	正方形	.

他带着它回来了，若有所思地站在神秘广场的边缘。

[ðen] [hi:; hi] [tɔ:st] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][dʒʌst] [ɪ'nʌf] [fɔ:rs] [tu:; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:] [ə'krɔ:s] .

Then	he	tossed	it	with	just	enough	force	to	carry	it	across	.
然后	他	抛掷	它	和	只是	足够的	力量	到	携带	它	穿过	.

然后他用刚好足够的力气把它扔了出去。

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [skwer] [ˌaɪ 'ti:] ['vænɪʃt] .

When	it	reached	a	point	above	the	edge	of	the	square	it	vanished	.
什么时候	它	达到	一个	观点	多于	这	边缘	的	这	正方形	它	消失了	.

当它到达正方形边缘上方时，就消失了。

[dʒæn] ['weɪtɪd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [lænd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

Jan	waited	,	but	it	didn't	land	on	the	other	side	.
一月	等待	,	但	它	没有	土地	在	这	其他	边	.

简等了很久，但东西并没有落在另一边。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['sɪmpli] ['siːst] [tuː; tə][ɪg'zɪst] !

It	had	simply	ceased	to	exist	!
它	有	简单地	停止	到	存在	!

它已经彻底不复存在了!

[dʒæn] [lʊkt] ['θɔːtf(ə)l] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

Jan	looked	thoughtful	for	a	moment	.
一月	看起来	周到	为了	一个	片刻	.

简沉思了一会儿。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pætʃ] [ʌv; əv] ['blækberi] [bʊʃɪz] .

He	turned	and	went	back	to	the	patch	of	blackberry	bushes	.
他	转向	和	去	后退	到	这	修补	的	黑莓	灌木丛	.

他转身回到了那片黑莓丛旁。

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [slɪm] [bleɪd] [frʌm; frəm][ɪts] ['dɪrˌskɪn] ['skæbərd] [hiː; hi] [kʌt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

Taking	his	long	slim	blade	from	its	deerskin	scabbard	he	cut	a	long	,
采取	他的	长的	苗条的	刀刃	从	它是	鹿皮	刀鞘	他	切	一个	长的	,

他从鹿皮鞘中拔出细长的刀，砍出一道长长的伤口。

[tʌf] [stɪk] , ['trɪmɪŋ] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [ʃuːts] [ə'weɪ] .

tough	stick	,	trimming	the	younger	shoots	away	.
艰难的	戳	,	修剪	这	年轻	芽	离开	.

用硬棍子把嫩芽剪掉。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːmli] ['glɪsnɪŋ] , [mɪ'stɪriəs] [slæb] .

With	this	he	returned	to	the	calmly	glistening	,	mysterious	slab	.
和	这	他	返回	到	这	平静地	闪闪发光	,	神秘	板	.

说完这些，他又回到了那块平静而闪亮、神秘的石板前。

['redi] [tuː; tə][drɑːp][hɪz; ɪz][hoʊld][ɑːn][ðə; ði] [stɪk] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði][ʌn'juːʒuəl] ,

Ready	to	drop	his	hold	on	the	stick	at	the	first	sign	of	the	unusual	,
准备好	到	降低	他的	抓住	在	这	戳	在	这	第一的	符号	的	这	异常	,

一旦发现任何异常情况，他就会立即松开手中的棍子。

[hiː; hi] [θrʌst] [ˌaɪ 'tiː][pɑːrt] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['eriə] [wer] [θɪŋz] ['vænɪʃt] .

he	thrust	it	part	way	into	the	area	where	things	vanished	.
他	推力	它	部分	方式	进入	这	区域	在哪里	事物	消失了	.

他把它插进物体消失的地方一部分。

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [stɪk] ['dɪsə'pɪrd] .

The	end	of	the	stick	disappeared	.
这	结尾	的	这	戳	消失	.

木棍的末端消失了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv]['eni] [fɔːrs] ['kriːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [stɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hænd] .

There	was	no	sign	of	any	force	creeping	along	the	stick	to	his	hand	.
那里	曾是	不	符号	的	任何	力量	爬行	沿着	这	戳	到	他的	手	.

没有任何迹象表明有任何力量沿着棍子蔓延到他的手上。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] , [ˌriːə'ʃʊrɪŋ] [hɪm'self] .

He	waited	,	reassuring	himself	.
他	等待	,	令人安心	他自己	.

他等待着，不断安慰自己。

[ðen] [hiː; hi] [stʌk] [ðə; ði] [stɪk] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['vænɪʃt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər]

Then	he	stuck	the	stick	in	a	little	farther	and	it	vanished	a	little	farther
然后	他	卡住	这	戳	在	一个	小的	更远	和	它	消失了	一个	小的	更远

[ə'lɔːŋ] [tɔːrd] [hɪz; ɪz][hænd] .

along	toward	his	hand	.
沿着	朝向	他的	手	.

然后他把棍子再往里插了一点，棍子又往里缩了一点，消失在他的手边。

[hiː; hi][held][ˌaɪ 'tiː][ðæt] [wei] , [hɪz; ɪz]['nɒstrəlz] ['flerɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['tensnəs] .

He	held	it	that	way	,	his	nostrils	flaring	with	tenseness	.
他	握住	它	那	方式	,	他的	鼻孔	燃烧	和	紧张	.

他保持着这个姿势，鼻孔因紧张而翕动。

[ðen] ['sloʊli] [hiː; hi] [druː] [ðə; ði] [stɪk] [bæk] .

Then	slowly	he	drew	the	stick	back	.
然后	缓慢地	他	画	这	戳	后退	.

然后他慢慢地把棍子抽了回去。

[ðə; ði] ['vænɪʃt] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [saɪt] .

The	vanished	part	of	it	returned	to	sight	.
这	消失了	部分	的	它	返回	到	视线	.

消失的那部分重新出现在人们的视野中。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt] [tʃeɪndʒd] [ɪn][ðə; ði] [liːst] .

It	came	out	and	was	not	changed	in	the	least	.
它	来了	出去	和	曾是	不是	已更改	在	这	至少	.

它出版后，一丝一毫都没有改动。

[hiː; hi] [snɪft] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

He	sniffed	at	it	.
他	嗅了嗅	在	它	.

他闻了闻。

[ˌaɪ 'tiː] [smeld] [noʊ] ['dɪfrənt] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] .

It	smelled	no	different	than	it	should	.
它	闻起来	不	不同的	比	它	应该	.

它的气味和往常一样。

[hiː; hi][felt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] .

He	felt	of	it	carefully	.
他	毛毡	的	它	小心	.

他仔细地摸了摸。

[ˌaɪ 'tiː][felt]['nɔːrm(ə)l] .

It	felt	normal	.
它	毛毡	普通的	.

感觉很正常。

[ˌriːə'ʃuəd] , [hiː; hi] [θrʌst] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['eriə][ʌv; əv] ['vænɪʃmənt] [ə'gen] .

Reassured	,	he	thrust	it	into	the	area	of	vanishment	again	.
放心	,	他	推力	它	进入	这	区域	的	消失	再次	.

放心之后，他又把它推进了消失区域。

[hiː; hi] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] [ə'gen] .

He	pulled	it	out	again	.
他	拉	它	出去	再次	.

他又把它拔了出来。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'laɪtɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['vænɪʃ] [ænd; ənd] [ˌriːə'pɪr] .

It	delighted	him	to	watch	it	vanish	and	reappear	.
它	高兴极了	他	到	手表	它	消失	和	再现	.

看着它消失又重新出现，他感到十分高兴。

[hiː; hi] [læft] ['gliːfəli] .

He	laughed	gleefully	.
他	笑了	兴高采烈地	.

他得意地大笑起来。

[ðə; ði] [dɪr] [wʌz; wəz] [fər'gɑːtn] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] [geɪm] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ]

The	deer	was	forgotten	in	the	excitement	of	this	strange	game	in	the	shadow
这	鹿	曾是	被遗忘的	在	这	激动	的	这	奇怪的	游戏	在	这	阴影

[ʌv; əv][ðə; ði] ['krʌmbliŋ] [brɪdʒ] .

of	the	crumbling	bridge	.
的	这	摇摇欲坠	桥	.

在摇摇欲坠的桥梁阴影下，人们玩着这场奇特的游戏，兴奋之余，早已忘记了那只鹿。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['vænɪʃt] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [stɪk] [dʒɜːrk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

Suddenly	the	vanished	end	of	the	stick	jerked	in	his	hand	.
突然	这	消失了	结尾	的	这	戳	猛地一抖	在	他的	手	.

突然，他手中那根木棍消失的那一端猛地一抖。

[ɪn] [spɑːn'teɪniəs] [ə'lɑːrm][hiː; hi] [pʊld] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

In	spontaneous	alarm	he	pulled	toward	him	.
在	自发的	警报	他	拉	朝向	他	.

他出于本能的惊恐，向他扑了过去。

[ðə; ði] [stɪk] [keɪm] [ʌn'wɪlɪŋli] .

The	stick	came	unwillingly	.
这	戳	来了	不情愿地	.

那根棍子是被迫拿来的。

['sʌmθɪŋ] [held] [ˌaɪ 'tiː] .

Something	held	it	.
某物	握住	它	.

它被什么东西固定住了。

['terəfaɪd] , [dʒæn] [dʌg] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [ɪn][ðə; ði][tɜːrf][ænd; ənd] [pʊld] .

Terrified	,	Jan	dug	his	heels	in	the	turf	and	pulled	.
恐惧	,	一月	挖	他的	高跟鞋	在	这	草皮	和	拉	.

扬吓坏了，双脚用力蹬着草皮往外拉。

['sloʊli] [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] , [ðə; ði] [stɪk] [ˌriːə'piəd] .

Slowly	inch	by	inch	,	the	stick	reappeared	.
缓慢地	英寸	经过	英寸	,	这	戳	再次出现	.

木棍一点一点地慢慢地又出现了。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [ə; eɪ][fæt] , [peɪl] [hænd] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [sliːvd] [ɑːrm] .

But	with	it	appeared	a	fat	,	pale	hand	,	followed	by	a	sleeved	arm	.
但	和	它	出现	一个	胖的	,	苍白	手	,	随后	经过	一个	袖子	手臂	.

但与此同时，一只肥胖苍白的手出现了，接着是一条穿着袖子的手臂。

[dʒæn] [slæpt] [æt; ət][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] [pʊld] ['hɑːrdər] .

Jan	slapped	at	the	hand	and	pulled	harder	.
一月	被掌掴	在	这	手	和	拉	更难	.

简拍了一下那只手，然后用力一拉。

[ðə; ði][hænd] [hʌŋ] [ɑːn] ['grɪmli] .

The	hand	hung	on	grimly	.
这	手	悬挂	在	阴沉地	.

那只手死死地挂在那里。

[ə'nʌðər] [hænd] [ə'pɪrd] , ['grɪpɪŋ] [ðə; ði] ['sloʊli] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [ɑːrm] .

Another	hand	appeared	,	gripping	the	slowly	emerging	arm	.
其他	手	出现	,	扣人心弦	这	缓慢地	新兴	手臂	.

另一只手伸了出来，抓住了缓缓伸出的手臂。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈfɪŋgərd] [ɪts] [weɪ] [ʌp][ðə; ði] [sliːv] [ʌnˈtɪl][ˌaɪ ˈtiː] [tuː] [grɪpt] [ðə; ði] [stɪk] .

It	fingered	its	way	up	the	sleeve	until	it	too	gripped	the	stick	.
它	用手指	它是	方式	向上	这	袖子	直到	它	也	紧握	这	戳	.

它顺着袖子向上摸索，直到也抓住了棍子。

[dʒæn][let][goʊ][ænd; ənd] [spræŋ] [bæk] [ˈsevrəl] [fiːt] .

Jan	let	go	and	sprang	back	several	feet	.
一月	让	去	和	弹簧	后退	一些	脚	.

简松开手，向后跳了几英尺远。

[hiː; hi][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd] , [ˈredi] [tuː; tə] [fliː] .

He	hesitated	,	ready	to	flee	.
他	犹豫了一下	,	准备好	到	逃跑	.

他犹豫了一下，准备逃跑。

[wen] [hiː; hi][let][goʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [stɪk] [ðə; ði][hændz] [drɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

When	he	let	go	of	the	stick	the	hands	dropped	to	the	ground	.
什么时候	他	让	去	的	这	戳	这	双手	掉落	到	这	地面	.

他松开棍子后，双手掉落在了地上。

[ðə; ði][fæt][ˈfɪŋgərz] [dʌg] [ˈɪntuː][ðə; ði][sɑːd][ænd; ənd] [hʌŋ] [ɑːn] .

The	fat	fingers	dug	into	the	sod	and	hung	on	.
这	胖的	手指	挖	进入	这	草皮	和	悬挂	在	.

肥大的手指深深地扎进草皮里，紧紧地抓着不住。

[ə; eɪ] [ˈbloʊtɪd] [feɪs] [keɪm] [ˈɪntuː] [saɪt] [ænd; ənd] [druː] [bæk] [ˈɪntuː] [ˈnʌθɪŋ] [wʌns] [mɔːr] .

A	bloated	face	came	into	sight	and	drew	back	into	nothing	once	more	.
一个	腹胀	脸	来了	进入	视线	和	画	后退	进入	没有什么	一次	更多的	.

一张肿胀的脸出现在眼前，随即又消失不见。

[ðə; ði] [feɪs] [əˈpɪrd] [əˈgen] [ænd; ənd] [steɪd] , [flʌʃt] [wɪð; wɪθ] [ɪgˈzɜːrʃn] .

The	face	appeared	again	and	stayed	,	flushed	with	exertion	.
这	脸	出现	再次	和	入住	,	酡	和	用力	.

那张脸再次出现，停留了下来，因用力而泛红。

[ˈlɪt(ə)l][baɪ][ˈlɪt(ə)l][ðə; ði] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈfɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [nek] , [ˈʃəuldəz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɪk] ['tɔːrsoʊ] .

Little	by	little	the	face	was	followed	by	a	neck	,	shoulders	,	and	a	thick	torso	.
小的	经过	小的	这	脸	曾是	随后	经过	一个	脖子	,	肩膀	,	和	一个	厚的	躯干	.

脸部逐渐显现，随后是脖子、肩膀和粗壮的躯干。

[ðə; ði][læst][tuː; tə] [əˈpɪr] [wʌz; wəz] [tuː] [ʃɔːrt] [legz] .

The	last	to	appear	was	two	short	legs	.
这	最后的	到	出现	曾是	二	短的	腿	.

最后出现的是两条短腿。

[ðə; ði] [ˈfɪgjər] [stʊd] [ʌp] [ˈʃeɪkɪli] .

The	figure	stood	up	shakily	.
这	数字	站立	向上	摇摇晃晃地	.

那人摇摇晃晃地站了起来。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈkʌvərd] [baɪ][ə; eɪ] [braʊn] [ˈjuːnɪfɔːrm] .

It	was	covered	by	a	brown	uniform	.
它	曾是	涵盖	经过	一个	棕色的	制服	.

它被一件棕色制服覆盖着。

[ɔːlˈðoʊ] [dʒæn][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['juːnɪfɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [fiːld] ['mɑːrʃ(ə)l] .

Although	Jan	did	not	know	it	,	this	was	the	uniform	of	a	field	marshal	.
虽然	一月	做过	不是	知道	它	,	这	曾是	这	制服	的	一个	场地	元帅	.

虽然扬并不知道，但这却是陆军元帅的制服。

[ðə; ði][pɪg][laɪk] [aɪz] [ɪn][ðə; ði][fæt] [feɪs] [blɪŋkt] [æt; ət][hɪm; ɪm]['stuːpɪdli] ,

The	pig	like	eyes	in	the	fat	face	blinked	at	him	stupidly	,
这	猪	喜欢	眼睛	在	这	胖的	脸	眨眼	在	他	愚蠢地	,

那张肥脸上的猪眼睛傻傻地眨着，看着他。

[ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə]['sɜːrveɪ][ðə; ði]['ruːɪnd] ['sɪti] .

then	turned	to	survey	the	ruined	city	.
然后	转向	到	民意调查	这	毁坏	城市	.

然后转身环顾这座废墟之城。

[dʒæn] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] ['nuːkʌmər] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] , [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [siːn] [wʌn]

Jan	recognized	the	newcomer	for	a	man	,	though	he	had	never	seen	one
一月	认可	这	新人	为了	一个	男人	,	尽管	他	有	绝不	已见	一

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃeɪp] .

with	such	a	shape	.
和	这样的	一个	形状	.

扬一眼就认出来人是个男人，尽管他从未见过身材如此魁梧的男人。

['veɪgli] [hiː; hi] ['wʌndɝd] [haʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd] [kætʃ] [waɪld] ['ænɪmlz] , — [ænd; ənd] [ɪf]

Vaguely	he	wondered	how	such	a	man	could	catch	wild	animals	,	—	and	if
依稀	他	想知道	如何	这样的	一个	男人	可以	抓住	荒野	动物	,	—	和	如果

[hiː; hi] ['kudnt] ,

he	couldn't	,
他	不能	,

他隐约想知道，这样的人怎么能捕捉到野生动物——如果他不能，

[haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [iːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [groʊn] [ʌp] .

how	he	could	eat	enough	to	have	grown	up	.
如何	他	可以	吃	足够的	到	有	生长	向上	.

他怎么能吃得那么多，长得这么大呢?

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [mɔːr] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'nɪgmə] [tuː; tə][dʒæn][ðæn; ðən][ðə; ði] ['glɪsnɪŋ]

The	man	was	even	more	of	an	enigma	to	Jan	than	the	glistening
这	男人	曾是	甚至	更多的	的	一个	谜	到	一月	比	这	闪闪发光

[skwer] .

square	.
正方形	.

对扬来说，这个人比那座闪闪发光的广场更令人费解。

[ænd; ənd][hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]['deɪndʒərəs] .

And	he	might	be	dangerous	.
和	他	可能	是	危险的	.

他可能很危险。

[dʒæn][hæd; həd] ['wɔndəd] [fɑːr][ɪn][hɪz; ɪz] [briːf] ['laɪftaɪm] .

Jan	had	wandered	far	in	his	brief	lifetime	.
一月	有	漫步	远的	在	他的	简短的	寿命	.

扬在短暂的一生中游历了很远的地方。

['noʊwer] [hæd; həd][hiː; hi] [faʊnd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv] ['ʌðər] ['wɑːndərɪŋ] ['nəʊˌmædz] ,

Nowhere	had	he	found	more	than	a	handful	of	other	wandering	nomads	,
无处	有	他	成立	更多的	比	一个	少数	的	其他	漫游	游牧民族	,

[ɔːl] [laɪk] [hɪm; ɪm][ɪn] [bɪld] ;

all	like	him	in	build	;
全部	喜欢	他	在	建造	;

他到处都找不到其他流浪的游牧民，只有寥寥几个，而且他们的体型都和他一样;

[lɔːŋ] [ʌv; əv] [lɪm] , [laɪð] [ænd; ənd]['paʊərf(ə)l][ʌv; əv] ['ʃoʊldər] , ['eɪb(ə)l][tuː; tə][rʌn] ['swɪftli] [ɔːl] [deɪ]
long **of** **limb** **,** **lithe** **and** **powerful** **of** **shoulder** **,** **able** **to** **run** **swiftly** **all** **day**
长的 的 肢 ， 轻盈 和 强大的 的 肩膀 ，有能力的 到 跑步 迅速地 全部 天
[wɪ'ðaʊt] ['taɪərɪŋ] .
without **tiring** **.**
没有 令人疲惫 .

四肢修长，肩膀灵活有力，能够整天快速奔跑而不疲倦。

[ðɪs] [mæn] , [ɪf] [mæn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [keɪm] [noʊ] ['haɪər] [ðæn; ðən]['dʒænz] [hɑːrt] .
This **man** **,** **if** **man** **it** **was** **,** **came** **no** **higher** **than** **Jan's** **heart** **.**
这 男人 ，如果 男人 它 曾是 ， 来了 不 更高 比 简的 心 .

这个人，如果真是人的话，他的境界也不过是简的心。

[hiː; hi] ['ɑːbviəsli] ['wʊdnt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][rʌn]['fæstər][ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪk'siːdɪŋli] [rer] ,
He **obviously** **wouldn't** **be** **able** **to** **run** **faster** **than** **the** **exceedingly** **rare** **,**
他 明显地 不会 是 有能力的 到 跑步 快点 比 这 非常 稀有的 ,

他显然不可能跑得比极其罕见的.....更快。

[ʃɔːrt] - [legd] [pɪg] [ðæt] [bɪ'keɪm] [soʊ][fæt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [ʌp] .
short **-** **legged** **pig** **that** **became** **so** **fat** **when** **it** **grew** **up** **.**
短的 - 腿 猪 那 成为 所以 胖的 什么时候 它 生长 向上 .

一头腿短的猪，长大后变得非常胖。

[ðə; ði][mæn] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz][fæt] [feɪs] [bæk] [tɔːrd] [dʒæn] .
The **man** **turned** **his** **fat** **face** **back** **toward** **Jan** **.**
这 男人 转向 他的 胖的 脸 后退 朝向 一月 .

那人把肥胖的脸转回了简的方向。

[ðə; ði] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [aɪz] [meɪd] ['dʒænz][hænd] [stiːl] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [ʃiːðd] [naɪf] .
The **look** **in** **the** **small** **eyes** **made** **Jan's** **hand** **steal** **toward** **his** **sheathed** **knife** **.**
这 看 在 这 小的 眼睛 制成 简的 手 偷 朝向 他的 鞘 刀 .

那双小眼睛里的神情让扬的手不由自主地伸向了鞘中的匕首。

[ðə; ði] [aɪz] [sɔː] [ðæt] ['muːvmənt] .
The **eyes** **saw** **that** **movement** **.**
这 眼睛 锯 那 移动 .

眼睛看到了那个动作。

[ðeɪ] ['nærəud] ['kruːəli] .
They **narrowed** **cruelly** **.**
他们 范围缩小 残酷地 .

他们残酷地缩小了界限。

[ə; eɪ] [snɪr] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] ['bloʊtɪd] [lɪps] .
A **sneer** **appeared** **on** **the** **bloated** **lips** **.**
一个 冷笑 出现 在 这 腹胀 嘴唇 .

浮肿的嘴唇上浮现出一丝冷笑。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ][fæt][hænd]['dɑːrtɪd] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['lʌmpi] ['ɑːbdʒekt][ɑːn][ðə; ði]['mænz] [hɪp] [ænd; ənd]
Suddenly **a** **fat** **hand** **darted** **down** **to** **a** **lumpy** **object** **on** **the** **man's** **hip** **and**
突然 一个 胖的 手 飞镖 向下 到 一个 凹凸不平 目的 在 这 男人的 时髦的 和
[druː] [aʊt][ə; eɪ][skwɑːt] [bluː] ['ɑːbdʒekt] .
drew **out** **a** **squat** **blue** **object** **.**
画 出去 一个 蹲 蓝色的 目的 .

突然，一只肥手迅速向下摸到男人臀部一个凹凸不平的物体，掏出一个矮胖的蓝色物体。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ʌp] .
It **came** **up** **.**
它 来了 向上 .

这件事被提起来了。

[dʒæn][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ][dɑːrk][hoʊl][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

Jan	could	see	a	dark	hole	in	it	.
一月	可以	看	一个	黑暗的	洞	在	它	.

简能看到它上面有个黑洞。

[hiː; hi][stɛərd] ['kjʊriəsli] .

He	stared	curiously	.
他	凝视	奇怪的是	.

他好奇地盯着看。

[ʌn'kɑːnʃəsli] [hiː; hi][hæd; həd] [drɔːn] [hɪz; ɪz] [naɪf] [æz; əz][ðə; ði][mæn] [druː] [ðə; ði][streɪndʒ]['ɑːbdʒekt] .

Unconsciously	he	had	drawn	his	knife	as	the	man	drew	the	strange	object	.
不知不觉	他	有	绘制	他的	刀	作为	这	男人	画	这	奇怪的	目的	.

当那人拔出那个奇怪物体时，他也下意识地拔出了刀。

[hɪz; ɪz] [kiːn] ['nɒstrəlz] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [swet] [ðæt] [hæz; həz][ðə; ði]['oʊdər][ʌv; əv]

His	keen	nostrils	brought	him	the	smell	of	sweat	that	has	the	odor	of
他的	敏锐的	鼻孔	带来	他	这	闻	的	汗	那	有	这	气味	的

[ə; eɪ] [tens] ['bɑːdi] .

a	tense	body	.
一个	紧张	身体	.

他灵敏的鼻子让他闻到了汗水的味道，那是身体紧绷时散发出的气味。

[hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] ['ɪnstɪŋkt][toʊld][hɪm; ɪm] [ðɪs] ['kriːtʃər] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] .

His	hunting	instinct	told	him	this	creature	was	going	to	charge	.
他的	打猎	本能	讲述	他	这	生物	曾是	去	到	收费	.

他的狩猎本能告诉他，这只动物要发起攻击了。

[dʒæn][felt] ['sʌmθɪŋ] [hɑːt] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz][left] ['ʃoʊldər] .

Jan	felt	something	hot	touch	his	left	shoulder	.
一月	毛毡	某物	热的	触碰	他的	左边	肩膀	.

扬感到左肩被什么热的东西碰了一下。

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [rɪ'pɔːrt] .

With	it	came	the	sound	of	a	sharp	report	.
和	它	来了	这	声音	的	一个	锋利的	报告	.

随之而来的是一声尖锐的撞击声。

[ðə; ði][streɪndʒ] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mænz][hænd] ['bʌkld] ['kwɪrli] .

The	strange	thing	in	the	man's	hand	buckled	queerly	.
这	奇怪的	事物	在	这	男人的	手	弯曲	奇怪地	.

男人手中那奇怪的东西怪异地弯曲了一下。

[dʒæn] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

Jan	looked	at	his	shoulder	.
一月	看起来	在	他的	肩膀	.

扬看了看自己的肩膀。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['geɪpɪŋ] , ['æŋgri] [wuːnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

There	was	a	gaping	,	angry	wound	in	it	.
那里	曾是	一个	张开的	,	生气的	伤口	在	它	.

上面有一道触目惊心、触目惊心的伤口。

[ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [ðɪs] [mæn][hæd; həd][hɜːrt][hɪm; ɪm] .

In	some	way	this	man	had	hurt	him	.
在	一些	方式	这	男人	有	伤害	他	.

这个人以某种方式伤害了他。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [stɑːp][tuː; tə]['ænəlaɪz] [haʊ] [ɔːr] [waɪ] .

He	didn't	stop	to	analyze	how	or	why	.
他	没有	停止	到	分析	如何	或者为什么		.

他没有停下来分析其中的缘由。

[ðə; ði][fækt][wʌz; wəz][ðer; ðər] .

The	fact	was	there	.
这	事实	曾是	那里	.

事实摆在那里。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːðər] [tɜːrn][tuː; tə][rʌn][ɔːr][æd'væns][tuː; tə] [faɪt] ,

He	could	either	turn	to	run	or	advance	to	fight	,
他	可以	任何一个	转动	到	跑步	或者	进步	到	斗争	,

他可以选择转身逃跑，也可以选择迎战。

— [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [jet] [tɜːrnd] [tuː; tə][rʌn] .

—	and	he	had	never	yet	turned	to	run	.
—	和	他	有	绝不	然而	转向	到	跑步	.

——而他始终没有转身逃跑。

[hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] [trɪk] [ʌv; əv] ['wiːvɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] ['slæʃɪŋ] , [ænd; ənd] [wið'drɔiŋ]

He	had	learned	the	trick	of	weaving	in	and	slashing	,	and	withdrawing
他	有	学习	这	诡计	的	编织	在	和	砍杀	,	和	撤退

['kwɪkli] .

quickly	.
迅速地	.

他学会了穿插攻击、快速撤退的技巧。

[ðɪs] [stʊd] [hɪm; ɪm][ɪn] [gʊd] [sted] .

This	stood	him	in	good	stead	.
这	站立	他	在	好的	坚定	.

这对他大有裨益。

[ðə; ði] [kwɪr] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mænz][hænd] [bɑːrkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [mɪst] ['hɜːrtɪŋ] [hɪm; ɪm]

The	queer	thing	in	the	man's	hand	barked	at	him	,	but	missed	hurting	him
这	酷儿	事物	在	这	男人的	手	吠叫	在	他	,	但	错过	受伤	他

[iːtʃ] [taɪm] .

each	time	.
每个	时间	.

男人手中那个奇怪的东西冲着他吠叫，但每次都没能伤到他。

['dʒænz] [naɪf] [riːtʃt] [ɪn] [ʌn'erɪŋli] [ænd; ənd] [slæʃt] [ðə; ði] [rɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd]['hoʊldɪŋ][ðə; ði]

Jan's	knife	reached	in	unerringly	and	slashed	the	wrist	of	the	hand	holding	the
简的	刀	达到	在	准确无误地	和	削减	这	手腕	的	这	手	保持	这

['spɪtɪŋ] [θɪŋ] .

spitting	thing	.
吐痰	事物	.

简的刀精准地刺了进去，划破了握着喷吐器的手的手腕。

[ðə; ði] [blʌd] [gʌʃt] [aʊt][ɪn][ə; eɪ] ['pʌlseɪtɪŋ] [striːm] .

The	blood	gushed	out	in	a	pulsating	stream	.
这	血	滔滔不绝	出去	在	一个	脉动	溪流	.

鲜血如脉搏般喷涌而出。

[ðə; ði][mæn] [drɑːpt] [ðə; ði][gʌn][ænd; ənd][traɪd][tuː; tə][stem][ðə; ði] [floʊ] .

The	man	dropped	the	gun	and	tried	to	stem	the	flow	.
这	男人	掉落	这	枪	和	尝试	到	干	这	流动	.

那人扔掉枪，试图阻止事态发展。

[dʒæn] [tʊk] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][dɑːrt][ɪn] [ə'gen] [ænd; ənd][slaɪd][hɪz; ɪz] [bleɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði][fæt]

Jan	took	this	opportunity	to	dart	in	again	and	slide	his	blade	across	the	fat
一月	采取	这	机会	到	镖	在	再次	和	滑动	他的	刀刃	穿过	这	胖的

[nek] .

neck	.
脖子	.

扬趁机再次冲上前去，用刀划过那肥硕的脖子。

[ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv]['hɔːrəb(ə)l][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði]['mænz] [aɪz] .

A	look	of	horrible	realization	appeared	in	the	man's	eyes	.
一个	看	的	可怕	实现	出现	在	这	男人的	眼睛	.

男人的眼中闪过一丝可怕的顿悟。

[hiː; hi] [tɜːrnd] , ['stʌmbld] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] [fel] ['hedlɔːŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [speɪs] [ə'bʌv] [ðə; ði]

He	turned	,	stumbled	forward	,	and	fell	headlong	into	the	space	above	the
他	转向	,	踉跄	向前	,	和	跌倒	一头扎	进入	这	空间	多于	这

[mɪ'stɪriəsli] ['glɪsnɪŋ] [skwer] [slæb] .

mysteriously	glistening	square	slab	.
神秘地	闪闪发光	正方形	板	.

他转身，踉跄向前，一头栽进了那块神秘发光的方形石板上方的空间里。

[ðə; ði] [səʊls] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ʃuːz] [siːmd] [tuː; tə] [hæŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] ['briːfli] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['fɑːloʊd]

The	soles	of	his	shoes	seemed	to	hang	in	the	air	briefly	before	they	followed
这	鞋底	的	他的	鞋	似乎	到	悬挂	在	这	空气	简要地	前	他们	随后

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] ['nʌθɪŋnəs] .

the	rest	of	him	into	nothingness	.
这	休息	的	他	进入	虚无	.

他的鞋底似乎在空中短暂地悬停了一下，然后便跟随他的身体消失在了虚无之中。

[dʒæn] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [hænd] ['dʒɪndʒərli] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɔː] [wuːnd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

Jan	touched	his	hand	gingerly	to	the	raw	wound	in	his	shoulder	.
一月	感动	他的	手	小心翼翼地	到	这	生的	伤口	在	他的	肩膀	.

扬小心翼翼地用手摸了摸肩膀上那道触目惊心的伤口。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['deɪz] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði] ['hiːlɪŋ] [sprɪŋ] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [beɪð] [ðə; ði]

It	was	a	day's	journey	to	the	healing	spring	where	he	could	bathe	the
它	曾是	一个	天	旅行	到	这	康复	春天	在哪里	他	可以	洗澡	这

[wuːnd] [ænd; ənd]['plæstər][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['hiːlɪŋ] [mʌd] .

wound	and	plaster	it	with	healing	mud	.
伤口	和	石膏	它	和	康复	泥	.

他需要走一天的路才能到达疗伤泉，在那里他可以清洗伤口，并涂上疗伤泥。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] [siːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][læst] [taɪm] ,

His	eyes	surveyed	the	scene	for	a	last	time	,
他的	眼睛	调查	这	场景	为了	一个	最后的	时间	,

他的目光最后一次扫视了一遍眼前的景象。

['teɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][streɪndʒ][slæb] [flʌʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [graʊnd] ,

taking	in	the	strange	slab	flush	with	the	ground	,
采取	在	这	奇怪的	板	冲洗	和	这	地面	,

打量着那块与地面齐平的奇怪石板，

[ðə; ði]['skelɪt(ə)n][ʌv; əv] ['gɜːdəz] [ðæt] [dʒʌtid] [aʊt][frʌm; frəm] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][gɔːrdʒ] ,

the	skeleton	of	girders	that	jutted	out	from	each	side	of	the	gorge	,
这	骨骼	的	桁架	那	突出的	出去	从	每个	边	的	这	峡谷	,

从峡谷两侧伸出的桁架骨架，

[ænd; ənd][ðə; ði][streɪndʒ] [hiːps] [ʌv; əv] [stiːl] [ænd; ənd] ['meɪsənri] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

and	the	strange	heaps	of	steel	and	masonry	on	the	other	side	.
和	这	奇怪的	堆积如山	的	钢	和	石工	在	这	其他	边	.

另一边则是一堆堆奇怪的钢铁和砖石。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [bæk] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] .

Then	he	turned	and	started	back	the	way	he	had	come	.
然后	他	转向	和	开始	后退	这	方式	他	有	来	.

然后他转身，沿着来时的路往回走。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][hiː; hi] ['vænɪʃt] ['oʊvər][ðə; ði][raɪz][hiː; hi][hæd; həd] ['setld] ['ɪntuː][ðə; ði] [lɔːŋ] ,

By	the	time	he	vanished	over	the	rise	he	had	settled	into	the	long	,
经过	这	时间	他	消失了	超过	这	上升	他	有	定居	进入	这	长的	,

当他消失在山坡另一侧时，他已经安顿下来，开始了漫长的.....

['i:zi] [trɑ:t] [ðæt] [wʊd] ['kæri] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [ˌfɪf'ti:n] [maɪlz] [æn; ən]['aʊər] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [tu:; tə]

easy	trot	that	would	carry	him	a	good	fifteen	miles	an	hour	all	the	way	to
简单的	小跑	那	会	携带	他	一个	好的	十五	英里	一个	小时	全部	这	方式	到

[ðə; ði] ['hi:lɪŋ] [sprɪŋ] .

the	healing	spring	.
这	康复	春天	.

轻松小跑，就能以每小时十五英里的速度一路跑到疗伤泉。

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['glɪsnɪŋ] [skwer] [slæb] ['restɪd] , [ə'blɪviəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:rtʃər] .

Behind	him	the	glistening	square	slab	rested	,	oblivious	of	his	departure	.
在后面	他	这	闪闪发光	正方形	板	休息	,	浑然不觉	的	他的	离开	.

他身后，闪闪发光的方形石板静静地立着，对他的离去浑然不觉。

[ðə; ði] [tu:] [hævz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rekt] [brɪdʒ] [stɪl] [ri:tʃt] ['jɜ:rnɪŋ] , [tɔ:rn][ɑ:rmz] [tɔ:rd] [wʌn]

The	two	halves	of	the	wrecked	bridge	still	reached	yearning	,	torn	arms	toward	one
这	二	一半	的	这	损毁	桥	仍然	达到	渴望	,	撕裂	武器	朝向	一

[ə'nʌðər] ;

another	;
其他	;

残破桥梁的两截断裂部分仍然伸出渴望的、撕裂的手臂，彼此靠近；

[ænd; ənd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][gæp][ðə; ði]['ru:ɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][hju:dʒ]['sɪti] [skwɔtid] [ɪn]['saɪləns] , ['koʊldli] [ə'lu:f]

and	across	the	gap	the	ruins	of	the	huge	city	squatted	in	silence	,	coldly	aloof
和	穿过	这	差距	这	废墟	的	这	巨大的	城市	蹲着	在	沉默	,	冷冷地	超然

.

:
.

在缺口的另一边，那座巨大城市的废墟静静地伫立着，冷漠而疏离。

[ə; eɪ][wɪnd][bɔ:rn] [li:f] ['dɪpt] [daʊn] [ɪn] [kɔɪ] [flaɪt] [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði][slæb] — [ænd; ənd] [slɪpt]

A	wind	born	leaf	dipped	down	in	coy	flight	to	investigate	the	slab	—	and	slipped
一个	风	出生	叶子	浸入	向下	在	害羞	航班	到	调查	这	板	—	和	滑倒了

[pæst][ðə; ði][veɪl] .

past	the	veil	.
过去的	这	面纱	.

一片随风飘落的树叶，羞涩地俯冲下来，探寻石板的奥秘——然后悄然穿过了帷幕。

[ðə; ði] [freʃ] [kʌt] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [stɪk] [dʒæn][hæd; həd][kʌt] [fɔ:rmd] [ə; eɪ] [waɪt] [dɑ:t][ɑ:n][ðə; ði] [gri:n]

The	fresh	cut	end	of	the	stick	Jan	had	cut	formed	a	white	dot	on	the	green
这	新鲜的	切	结尾	的	这	戳	一月	有	切	形成	一个	白色的	点	在	这	绿色的

['kɑ:rpɪt][ʌv; əv] ['stʌntɪd] [græs] .

carpet	of	stunted	grass	.
地毯	的	发育不良	草	.

Jan 砍下的木棍新鲜的切口在矮小的绿草丛中形成了一个白点。

[braɪt] [red] [steɪnd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][spɑ:t][ɑ:n][ðə; ði] [gri:n] [ænd; ənd] [fɔ:rmd] [ə; eɪ] ['rɪbən] [ðæt] [led][tu:; tə]

Bright	red	stained	a	large	spot	on	the	green	and	formed	a	ribbon	that	led	to
明亮的	红色的	染色	一个	大的	点	在	这	绿色的	和	形成	一个	丝带	那	引领	到

[ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [skwer] [ʌv; əv][koʊld] [ˌlu:mɪ'nesns] ;

the	edge	of	the	square	of	cold	luminescence	;
这	边缘	的	这	正方形	的	寒冷的	发光	;

鲜红色的液体在绿色上染成一大片，并形成一条带状物，通向冷发光正方形的边缘；

— [ðə; ði] [red] [treɪl] [ʌv; əv] [blʌd] [left][baɪ][ðə; ði][streɪndʒ] ['vɪzɪtər][frʌm; frəm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [skwer] .

—	the	red	trail	of	blood	left	by	the	strange	visitor	from	out	of	the	square	.
—	这	红色的	踪迹	的	血	左边	经过	这	奇怪的	游客	从	出去	的	这	正方形	.

——广场外陌生访客留下的血迹。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kli:n] [blu:] [skaɪ][ə; eɪ] [braɪt] [sʌn] [bi:md] [bɪ'naɪnli] ['oʊvər][ɔ:l] , [ig'nɔ:ɪŋ] —

And	in	the	clean	blue	sky	a	bright	sun	beamed	benignly	over	all	,	ignoring	—
和	在	这	干净的	蓝色的	天空	一个	明亮的	太阳	光束	良性地	超过	全部	,	忽略	—

在湛蓝的天空下，一轮明媚的太阳慈祥地照耀着一切，全然不顾——

" [maɪ] ['liːdər] !
" My leader !
" 我的 领导者 !

我的领袖!

" [kɑːrl] [grɪntʃ] [klɪkt] [hɪz; ɪz] [hiːlz] ['sɔːftli] , [ænd; ənd] [boʊd] ['stɪfli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪst] .
" Carl Grinch clicked his heels softly , and bowed stiffly from the waist .
" 卡尔 格林奇 点击 他的 高跟鞋 轻轻 , 和 鞠躬 僵硬地 从 这 腰部 .

卡尔·格林奇轻轻地敲了敲脚后跟，僵硬地弯下腰。

[hɪz; ɪz] [haɪ] , [ˌɪntə'lektʃuəl] ['fɔːrhed] , [klɪr] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd] ['faɪnli] [kʌt] [fitʃər] , [tə'geðər]
His high , intellectual forehead , clear blue eyes and finely cut features , together
他的 高的 , 知识分子 前额 , 清除 蓝色的 眼睛 和 精细地 切 特征 , 一起
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][sə'vɪliən][gɑːrb] ,
with his civilian garb ,
和 他的 平民 外衣 ,

他高耸而富有智慧的额头，清澈的蓝眼睛和轮廓分明的五官，再加上他的便服，

['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['saɪəntɪst] .
indicated that he was a scientist .
表明的 那 他 曾是 一个 科学家 .

这表明他是一名科学家。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [ɪn][fækt] , [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['saɪəntɪst] .
He was , in fact , much more than a scientist .
他 曾是 , 在 事实 , 很多 更多的 比 一个 科学家 .

事实上，他远不止是一位科学家。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['saɪəntɪst] [ʌv; əv] - .
He was THE scientist of Aleme .
他 曾是 这 科学家 的 - .

他是阿莱姆的首席科学家。

" [æt; ət] [iːz] .
" At ease .
" 在 舒适 .

"放松。"

" [ðə; ði] ['liːdər] [weɪvd] [ə; eɪ] [glʌvd] [hænd] ['kerləsli] ,
" The leader waved a gloved hand carelessly ,
" 这 领导者 挥手 一个 戴手套 手 粗心大意 ,

领导人漫不经心地挥了挥戴着手套的手，

[ə; eɪ]['kruːəl][smaɪl] ['twɪstɪŋ] [ðə; ði] [hɑːrʃ] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɪkteɪtər][ʌv; əv] - [ænd; ənd] [ə'vaʊd]
a cruel smile twisting the harsh face of the dictator of Aleme and avowed
一个 残忍的 微笑 扭曲 这 残酷的 脸 的 这 独裁者 的 - 和 公开承认
['liːdər] [ʌv; əv] ['daʊntrɑːd(ə)n] ['mæsɪz] [ɪn] ['evri] ['kʌntri] [ɑːn]['æmbə] .
leader of downtrodden masses in every country on Amba .
领导者 的 受压迫的 群众 在 每一个 国家 在 安巴 .

一个残酷的笑容扭曲了阿莱梅独裁者那张冷酷的脸庞，他自诩为安巴岛上每个国家受压迫群众的领袖。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [held][ə; eɪ] [gliːm] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [ʌn'iːzi] ['tensnəs]
His eyes held a gleam of satisfaction as he watched the uneasy tenseness
他的 眼睛 握住 一个 闪耀 的 满意 作为 他 观看 这 不安 紧张
[ʌv; əv][ðə; ði]['saɪəntɪst] .
of the scientist .
的 这 科学家 .

看着科学家不安紧张的神情，他眼中闪过一丝满意的光芒。

[hi:; hi] ['glɔ:rid] [ɪn][ə; eɪ][sə'dɪstɪk][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æt; ət][hɪz; ɪz] ['paʊər] [tu:; tə] [snʌf] [aʊt][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]

He	gloried	in	a	sadistic	satisfaction	at	his	power	to	snuff	out	the	life	of
他	光荣的	在	一个	虐待狂	满意	在	他的	力量	到	鼻烟	出去	这	生活	的

[wʌn][soʊ]

one	so
一	所以

他沉浸在一种虐待狂式的满足感中，为自己能够夺走他人的生命而沾沾自喜。

[greɪt] ， — [ɔ:r][let][hɪm; ɪm][lɪv; laɪv][tu:; tə] [sɜ:rv] [hɪz; ɪz] ['li:dər] .

great	,	—	or	let	him	live	to	serve	his	Leader	.
伟大的	,	—	或者	让	他	居住	到	服务	他的	领导者	.

很好，——或者让他活着为他的领袖效力。

" [aɪ][toʊld][ju:; jʊ][nɑ:t][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ˌem 'i:][ʌn'tɪl][ju:; jʊ][hæd; həd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn][ðə; ði]

"	I	told	you	not	to	come	to	me	until	you	had	succeeded	in	the
"	我	讲述	你	不是	到	来	到	我	直到	你	有	成功了	在	这

[tæsk][aɪ][set][ju:; jʊ] ,

task	I	set	you	,
任务	我	放	你	,

"我告诉过你，在你完成我交给你的任务之前，不要来找我。"

" [ˌdʒenrə'lɪsɪmoʊ] - [haɪtəl] [sed] ['koʊldli] .

"	Generalissimo	Hute	Hitle	said	coldly	.
"	大元帅	-	希特勒	说	冷冷地	.

"希特勒将军冷冷地说。"

" [jʊr; jər] ['prez(ə)ns] [mi:nz] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] , [noʊ] [daʊt] ? "

"	Your	presence	means	that	you	have	,	no	doubt	?	"
"	你的	在场	方法	那	你	有	,	不	怀疑	?	"

"你的到来就意味着你已经拥有了，毫无疑问吧？"

" [jes] , [maɪ] ['li:dər] ， " [kɑ:rl] [grɪntʃ] [smaɪld] .

"	Yes	,	my	Leader	,	"	Carl	Grinch	smiled	.
"	是的	,	我的	领导者	,	"	卡尔	格林奇	微笑	.

"是的，我的领袖，"卡尔·格林奇笑着说。

" ['evriθɪŋ] [ɪz][ɪn] ['redinəs] . "

"	Everything	is	in	readiness	.	"
"	一切	是	在	准备就绪	.	"

"一切准备就绪。"

" [gʊd] ， " [haɪtəl] [sed] .

"	Good	,	"	Hitle	said	.
"	好的	,	"	希特勒	说	.

"很好，"希特勒说。

[hi:; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] ['sloʊli] , [ə; eɪ][smaɪl][ʌv; əv] ['traɪʌmf] ['kri:sɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['ɪntu:]

He	rubbed	his	chin	slowly	,	a	smile	of	triumph	creasing	his	face	into
他	摩擦	他的	下巴	缓慢地	,	一个	微笑	的	胜利	褶皱	他的	脸	进入

[ˌʌnə'kʌstəmd] ['rɪŋklz] .

unaccustomed	wrinkles	.
不习惯	皱纹	.

他缓缓地揉了揉下巴，脸上露出胜利的笑容，脸上也因此浮现出难得一见的皱纹。

" [naʊ] [wi:; wi][kɑ:nt] [lu:z] .

"	Now	we	can't	lose	.
"	现在	我们	不能	失去	.

现在我们不可能输了。

[wi:; wi] [wɪl] [let] [lu:s] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ænd; ənd][let][ˌaɪ 'ti:] [teɪk] [ɪts] [kɔ:rs] .

We	will	let	loose	the	destruction	and	let	it	take	its	course	.
我们	将要	让	松动的	这	破坏	和	让	它	拿	它是	课程	.

我们将放任破坏蔓延，任其自行发展。

['æftər][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊvər][wiː; wi] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ruːl] [æn; ən] [ʌn'rɪzɪstɪŋ] ['plænɪt] .

After	it	is	over	we	will	return	to	rule	an	unresisting	planet	.
后	它	是	超过	我们	将要	返回	到	规则	一个	毫无抵抗力	行星	.

结束后，我们将重返统治一个毫无抵抗之势的星球。

[ɪk'spleɪn] [ə'gen] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ðɪ] ['θiːəri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dɪ'vaɪs] . "

Explain	again	to	me	the	theory	of	the	device	.	"
解释	再次	到	我	这	理论	的	这	设备	.	"

请你再给我解释一下这个装置的原理。

" [ðə; ðɪ] ['θiːəri] [ʌv; əv][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dɪ'vaɪz] [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌʌndər'stændəb(ə)l]['oʊnli][baɪ]

"	The	theory	of	operation	of	the	devise	is	,	of	course	,	understandable	only	by
"	这	理论	的	手术	的	这	设计	是	,	的	课程	,	可以理解	仅有的	经过

[ə; eɪ] ['haɪli] [treɪnd] ['speʃəlɪst] ,

a	highly	trained	specialist	,
一个	高度	受过训练	专家	,

"当然，只有训练有素的专家才能理解该装置的工作原理。"

" [kɑːrl] [grɪntʃ] [sed] [pleɪkeɪtɪŋli] .

"	Carl	Grinch	said	placatingly	.
"	卡尔	格林奇	说	安抚地	.

"卡尔·格林奇安抚道。"

" [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [miːn] , " - [haɪtəl][snaːrld] .

"	You	know	what	I	mean	,	"	Hute	Hitle	snarled	.
"	你	知道	什么	我	意思是	,	"	-	希特勒	纠缠	.

"你知道我的意思，"休特·希特尔咆哮道。

" [aɪm][nɑːt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wʌt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][wɜːrk] .

"	I'm	not	interested	in	what	makes	it	work	.
"	我是	不是	感兴趣的	在	什么	制作	它	工作	.

"我并不关心它是如何运作的。"

['oʊnli][ɪn] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] . "

Only	in	what	it	does	.	"
仅有的	在	什么	它	做	.	"

仅体现在其实际作用上。

" [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] , " [kɑːrl] [grɪntʃ] [sed] .

"	To	begin	with	,	"	Carl	Grinch	said	.
"	到	开始	和	,	"	卡尔	格林奇	说	.

"首先，"卡尔·格林奇说道。

" [speɪs] [hæz; həz] [θriː] [daɪ'menʃ(ə)nz] .

"	Space	has	three	dimensions	.
"	空间	有	三	方面	.

空间有三个维度。

[wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn] [ðoʊz] [θriː] [daɪ'menʃ(ə)nz][ʌv; əv][leŋkθ; leŋθ] , [bredθ] , [ænd; ənd] ['θɪknəs] .

We	live	in	those	three	dimensions	of	length	,	breadth	,	and	thickness	.
我们	居住	在	那些	三	方面	的	长度	,	宽度	,	和	厚度	.

我们生活在长度、宽度和厚度这三个维度之中。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ðɪ] [speɪs] [kən'tɪnjuəm] .

This	is	called	the	space	continuum	.
这	是	称为	这	空间	连续体	.

这被称为空间连续体。

" [ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [θriː] [daɪ'menʃən(ə)l][taɪm] [kən'tɪnjuəm] .

"	There	is	also	a	three	dimensional	time	continuum	.
"	那里	是	还	一个	三	维度	时间	连续体	.

"时间也存在三维连续体。"

[ðɪs] ['ɔ:lsoʊ][hæz; həz][leŋkθ; leŋθ] , [wɪtʃ] [ɪz][pæst] - ['prez(ə)nt] - ['fju:tʃər] .

This	also	has	length	,	which	is	past	-	present	-	future	.
这	还	有	长度	,	哪个	是	过去的	-	展示	-	未来	.

这也有长度，即过去-现在-未来。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][wɪdθ; wɪtθ][ænd; ənd] [bredθ] ,

In	addition	it	has	width	and	breadth	,
在	添加	它	有	宽度	和	宽度	,

此外，它还有宽度和纵深。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ə'prɑ:ksəˌmeɪtəd][baɪ][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [ˌsaɪmltə'ni:əti] [tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][ɪk'stent] .

which	are	approximated	by	the	idea	of	simultaneity	to	a	certain	extent	.
哪个	是	近似值	经过	这	主意	的	同时性	到	一个	肯定	程度	.

在某种程度上，它们可以通过同时性的概念来近似表达。

[ðɪs] [ɪz][nɑ:t] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [ˌsaɪmltə'ni:əti] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [ˌsi: 'oʊ] - [ɪg'zɪstənt][ɪn]['aʊər; ɑ:r][wʌn] ,

This	is	not	,	however	,	the	simultaneity	of	events	co	-	existent	in	our	one	,
这	是	不是	,	然而	,	这	同时性	的	活动	合作	-	存在的	在	我们的	一	,

[θri:] - [daɪ'menʃən(ə)l] [speɪs] .

three	-	dimensional	space	.
三	-	维度	空间	.

然而，这并不是我们这一个三维空间中同时发生的事件。

[ɔ:l] [ɪ'vents] [wi:; wi][kæn; kən][bi:; bi] [ə'wer] [ʌv; əv][ɑ:r; ər][ɪn][wʌn] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [kən'tɪnjuəm] ,

All	events	we	can	be	aware	of	are	in	one	point	in	the	time	continuum	,
全部	活动	我们	能	是	意识到的	的	是	在	一	观点	在	这	时间	连续体	,

我们所能感知到的所有事件都处于时间连续体中的一个点上。

[wɪtʃ] [mu:vz] [ə'lɔ:ŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][taɪm][laɪn] .

which	moves	along	a	single	time	line	.
哪个	移动	沿着	一个	单身的	时间	线	.

它沿着单一的时间线发展。

" [sɪns] [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['oʊnli] [θri:] [daɪ'menʃ(ə)nz][ʌv; əv] [speɪs] , [ɔ:l] [θɪŋz] [mʌst; məst][bi:; bi][ɪn]

"	Since	there	are	only	three	dimensions	of	space	,	all	things	must	be	in
"	自从	那里	是	仅有的	三	方面	的	空间	,	全部	事物	必须	是	在

['aʊər; ɑ:r] [speɪs] .

our	space	.
我们的	空间	.

“既然空间只有三个维度，那么万物都必定存在于我们的空间之中。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][taɪm][ˌsi: 'oʊ] - ['ɔ:rdɪnɪts] [ðæt] [dɪ'tɜ:rmɪn] ['weðər] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ə'wer] [ʌv; əv]

It	is	the	time	co	-	ordinates	that	determine	whether	we	are	aware	of
它	是	这	时间	合作	-	坐标	那	决定	无论	我们	是	意识到的	的

['sʌmθɪŋ] [ɔ:r][nɑ:t] .

something	or	not	.
某物	或者	不是	.

时间坐标决定了我们是否意识到某件事。

[æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['moʊmənt][ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ɪn'fɪnəti][ʌv; əv] ['ju:nivə:siz] [ɔ:l] ['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði] [seɪm]

At	this	very	moment	there	is	an	infinity	of	universes	all	occupying	the	same
在	这	非常	片刻	那里	是	一个	无穷大	的	宇宙	全部	占领	这	相同的

[speɪs] ,

space	,
空间	,

此刻，存在着无数个宇宙，它们都占据着同一空间。

[bʌt; bət] [i:tʃ] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][taɪm] .

but	each	in	a	different	position	in	time	.
但	每个	在	一个	不同的	位置	在	时间	.

但每个人所处的时间位置都不同。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪg'zɪstɪŋ] [naʊ] ,
They are existing now ,
他们 是 现存的 现在 ,

它们现在就存在。

[bʌt; bət] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ə; eɪ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tuː; tə] [ðə; ði]
but separated from us in a direction at right angles to the
但 分开 从 我们 在 一个 方向 在 正确的 角度 到 这
[ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [taɪm] [striːm] .
universal time stream .
普遍的 时间 溪流 .

但它与我们分离的方向与宇宙时间流的方向垂直。

" [ˌmæθə'mætɪkli] ,
" Mathematically ,
" 数学上 ,

从数学角度来看，

[ðiːz] ['ʌðər] ['juːnivəːsiz] [ɑːr; ər] [ɪk'sprest] [ɪn] [ˌsiː 'oʊ] - ['ɔːrdɪnɪts] [ðæt] [hæv; həv] [ðə; ði] [skwer] [ruːt]
these other universes are expressed in co - ordinates that have the square root
这些 其他 宇宙 是 表达 在 合作 - 坐标 那 有 这 正方形 根
[ʌv; əv] [ə; eɪ] ['maɪnəs] [wʌn] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌkoʊɪ'fɪʃ(ə)nt] .
of a minus one as a coefficient .
的 一个 减 一 作为 一个 系数 .

这些其他宇宙是用以负一的平方根为系数的坐标系来表示的。

['ɔːlsoʊ] [ˌmæθə'mætɪkli] , [ðiːz] ['juːnivəːsiz] [ɑːr; ər] [ɪ'mædʒɪneri] , [bʌt; bət] [nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [nɑːn] -
Also mathematically , these universes are imaginary , but not in the non -
还 数学上 , 这些 宇宙 是 假想 , 但 不是 在 这 非 -
[ˌmæθə'mætɪk(ə)l] , ['mɪθɪkl] [sens] .
mathematical , mythical sense .
数学 , 神话 感觉 .

从数学角度来看，这些宇宙也是虚构的，但并非非数学意义上的、神话意义上的虚构。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [dʒʌst] [æz; əz] ['riːəl] [æz; əz] ['aʊərz] , [bʌt; bət] ['relətɪvli] [ɪ'mædʒɪneri] [ɔːr] ['relətɪvli] [nɑːn] -
They are just as real as ours , but relatively imaginary or relatively non -
他们 是 只是 作为 真实的 作为 我们的 , 但 相对地 假想 或者 相对地 非 -
[ɪg'zɪstənt] .
existent .
存在的 .

它们和我们的一样真实，但相对来说是虚构的，或者相对来说是不存在的。

" [ɔːl] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [baɪ] ['ʌðər] .
" All this has been known by others .
" 全部 这 有 到过 已知 经过 其他的 .

"这些事其他人早就知道了。"

[ðeɪ] [hæv; həv] ['ɔːlsoʊ] [noʊn] [ðæt] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪ'mædʒɪneri] ['væljuː] ['riːəl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['oʊnli]
They have also known that to make an imaginary value real it is only
他们 有 还 已知 那 到 制作 一个 假想 价值 真实的 它 是 仅有的
['nesəseri] [tuː; tə] ['mʌltɪplaɪ] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ðə; ði] [skwer] [ruːt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['maɪnəs] [wʌn] .
necessary to multiply it by the square root of a minus one .
必要的 到 乘 它 经过 这 正方形 根 的 一个 减 一 .

他们也知道，要将虚数变为实数，只需将其乘以负一的平方根即可。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['riːəl] .
Then it becomes real .
然后 它 变成 真实的 .

然后，一切就成真了。

[ðɪs] [fækt] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['entərɪŋ] [wedʒ] ['ɪntu:][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [ɪneɪbld] [ˌem 'i:][tu:; tə]

This	fact	became	the	entering	wedge	into	the	principal	that	enabled	me	to
这	事实	成为	这	进入	楔	进入	这	主要的	那	已启用	我	到

[sək'si:d] [ɪn] ['brɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [ə'bɪs] [ʌv; əv] [raɪt] ['æŋg(ə)l][taɪm]['træv(ə)l] .

succeed	in	bridging	the	abyss	of	right	angle	time	travel	.
成功	在	桥接	这	深渊	的	正确的	角度	时间	旅行	.

这一事实成为了我理解原理的切入点，使我能够成功地跨越直角时间旅行的深渊。

" [æz; əz][ju:; jʊ] [noʊ] , ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðə; ði]['si:krət][ʌv; əv]['sɪŋg(ə)l][daɪ'menʃn; dɪ'menʃn][taɪm]

"	As	you	know	,	many	years	ago	the	secret	of	single	dimension	time
"	作为	你	知道	,	许多	年	前	这	秘密	的	单身的	方面	时间

['træv(ə)l][wʌz; wəz] ['sɑ:lvd] .

travel	was	solved	.
旅行	曾是	已解决	.

“如你所知，单维时间旅行的秘密早在多年前就被破解了。”

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t] ['ænsər] ['aʊər; ɑ:r]['prɑ:bləm] .

However	,	it	would	not	answer	our	problem	.
然而	,	它	会	不是	回答	我们的	问题	.

然而，这并不能解决我们的问题。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [taɪm]['træv(ə)l] , [ˌaɪ 'ti:] [ə'maʊnts] [tu:; tə] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['pɜ:rfɪkt]['steɪsɪs]

Though	it	is	true	time	travel	,	it	amounts	to	nothing	more	than	perfect	stasis
尽管	它	是	真的	时间	旅行	,	它	金额	到	没有什么	更多的	比	完美的	停滞

[fɔ:r; fər] [kən'troʊld] [pɪrɪədz] ,

for	controlled	periods	,
为了	受控	时期	,

虽然这确实是时间旅行，但它只不过是在可控的时间段内实现完美的静止状态而已。

[ænd; ənd] [ɪf] [dɪ'strʌkʃn] [hɪts] [ðə; ði] [speɪs] [ðə; ði] [taɪm] ['trævələr] [ɪz][ɪn] ,

and	if	destruction	hits	the	space	the	time	traveller	is	in	,
和	如果	破坏	点击量	这	空间	这	时间	游客	是	在	,

如果毁灭性事件袭击了时间旅行者所在的空间，

[hi:; hi][ɪz][æz; əz]['vʌlnərəb(ə)l][æz; əz][hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [ɪf] [nɑ:t] ['trævəlɪŋ] .

he	is	as	vulnerable	as	he	would	be	if	not	travelling	.
他	是	作为	易受伤害的	作为	他	会	是	如果	不是	旅行	.

即使不旅行，他的处境也和他一样危险。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə][step]['oʊvər] , [soʊ][tu:; tə] [spi:k] ,

In	order	to	escape	that	it	is	necessary	to	step	over	,	so	to	speak	,
在	命令	到	逃脱	那	它	是	必要的	到	步	超过	,	所以	到	说话	,

为了摆脱那种境地，就必须跨越它，或者说，跨过去。

['ɪntu:][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'mædʒɪneri] ['ju:nivə:siz] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tu:; tə][ˌju: 'es][ɪn][ðə; ði][taɪm]

into	one	of	the	imaginary	universes	at	right	angles	to	us	in	the	time
进入	一	的	这	假想	宇宙	在	正确的	角度	到	我们	在	这	时间

[kən'tɪnjuəm] [ænd; ənd]['træv(ə)l]['fɔ:rwərd][ðer; ðər] .

continuum	and	travel	forward	there	.
连续体	和	旅行	向前	那里	.

进入与我们在时间连续体中呈直角的某个虚构宇宙，并在那里向前旅行。

" [soʊ] ,

"	So	,
"	所以	,

“所以，

[ɔ:l][aɪ][hæd; həd][tu:; tə][du:][wʌz; wəz][dɪ'skʌvər][sʌm; səm]['prɪnsəp(ə)l][fɔ:r; fər] ['mʌltɪplaɪɪŋ] [ə; eɪ]['sektər]

all	I	had	to	do	was	discover	some	principal	for	multiplying	a	sector
全部	我	有	到	做	曾是	发现	一些	主要的	为了	乘法	一个	行业

[ʌv; əv] [speɪs] [baɪ][ðə; ði] [skwer] [ru:t] [ʌv; əv][ə; eɪ]['maɪnəs][wʌn] .

of	space	by	the	square	root	of	a	minus	one	.
的	空间	经过	这	正方形	根	的	一个	减	一	.

我所要做的就是找到某种原理，将空间的一部分乘以负一的平方根。

[æz; əz][ju:; jʊ] [noʊ] , [aɪ][dɪd] [ðæt] .

As	you	know	,	I	did	that	.
作为	你	知道	,	我	做过	那	.

如你所知，我做了那件事。

[ðen] [aɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][gæps] ,

Then	I	discovered	that	there	are	gaps	,
然后	我	发现	那	那里	是	差距	,

然后我发现存在漏洞，

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [ə'nʌðər] ['ju:nɪvɜ:rs][ˌsi: 'oʊ] - [ɪg'zɪstənt][ɪn] [speɪs] ,

so	that	it	was	impossible	to	discover	another	universe	co	-	existent	in	space	,
所以	那	它	曾是	不可能的	到	发现	其他	宇宙	合作	-	存在的	在	空间	,

因此，不可能在空间中发现另一个与之共存的宇宙。

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] [ðə; ði]['beɪsɪk][ɪ'kweɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] [kɜ:rv] .

without	determining	the	basic	equation	of	the	time	curve	.
没有	确定	这	基本的	方程	的	这	时间	曲线	.

无需确定时间曲线的基本方程。

" [æz; əz] ['evriwʌn] [noʊz] , [bəuθ][taɪm][ænd; ənd] [speɪs] [ɑ:r; ər] [kɜ:rvd] ,

"	As	everyone	knows	,	both	time	and	space	are	curved	,
"	作为	每个人	知道	,	两个都	时间	和	空间	是	弯曲	,

“众所周知，时间和空间都是弯曲的，

[du:] [tu:; tə][ðə; ði][dɪ'stɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] [mæs] [ɑ:n] [sə'raʊndɪŋ] [speɪs] [ænd; ənd][taɪm] .

due	to	the	distortion	of	mass	on	surrounding	space	and	time	.
到期的	到	这	失真	的	大量的	在	周围	空间	和	时间	.

由于质量对周围时空造成的扭曲。

[ðə; ði][ɪg'zækt][ɪ'kweɪʒ(ə)n][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['kɜ:rvətʃər] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] .

The	exact	equation	for	this	curvature	had	to	be	determined	.
这	精确的	方程	为了	这	曲率	有	到	是	决定	.

需要确定该曲率的精确方程。

" [wi:; wi] [nu:] [bɪ'fɔ:rhænd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['kju:bɪk][ɪ'kweɪʒ(ə)n] .

"	We	knew	beforehand	that	it	had	to	be	a	cubic	equation	.
"	我们	知道	预先	那	它	有	到	是	一个	立方体	方程	.

“我们事先就知道它必须是一个三次方程。”

[i:tʃ] ['kju:bɪk][ɪ'kweɪʒ(ə)n][hæz; həz] [θri:] [ru:ts] [fɔ:r; fər] ['evri] ['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt]

Each	cubic	equation	has	three	roots	for	every	value	of	the	independent
每个	立方体	方程	有	三	根	为了	每一个	价值	的	这	独立的

['veriəb(ə)l] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [speɪs] .

variable	,	which	is	in	space	.
多变的	,	哪个	是	在	空间	.

对于空间中自变量的每一个值，每个三次方程都有三个根。

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsoʊ][hæz; həz] [θri:] [ru:ts] [fɔ:r; fər] ['evri] ['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] .

It	also	has	three	roots	for	every	value	of	the	time	.
它	还	有	三	根	为了	每一个	价值	的	这	时间	.

对于每个时间值，它都有三个根。

['beɪsɪkli] , [ðæt] [miːnz] [ðæt] [ɪf] ['eni] ['praɪm(ə)l] ['juːnɪt] [ɪg'zɪsts] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [speɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪg'zɪsts] [ɪn]

Basically	**,**	**that**	**means**	**that**	**if**	**any**	**primal**	**unit**	**exists**	**in**	**our**	**space**	**,**	**it**	**exists**	**in**
基本上	,	那	方法	那	如果	任何	原始	单元	存在	在	我们的	空间	,	它	存在	在

[θriː] [fɔːrmz] ,

three	**forms**	**,**
三	表格	,

基本上，这意味着如果我们的空间中存在任何原始单元，它都以三种形式存在：

[ðə; ði] ['pɑːzətɪv] , [ðə; ði] ['negətɪv] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nuːtrəl] .

the	**positive**	**,**	**the**	**negative**	**and**	**the**	**neutral**	**.**
这	积极的	,	这	消极的	和	这	中性的	.

正面、负面和中性。

[ðiːz] ['juːnɪts] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['pɑːzɪtrɑːn] , [ðə; ði] ['negəˌtrɑːn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nuːtrɑːn] .

These	**units**	**are**	**the**	**positron**	**,**	**the**	**negatron**	**,**	**and**	**the**	**neutron**	**.**
这些	单位	是	这	正电子	,	这	负电子	,	和	这	中子	.

这些单位分别是正电子、负电子和中子。

[ðoʊz] [θriː] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [θriː] [səˈluːʃənz] [ɪn] [speɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsiː 'oʊ] - ['ɔːrdɪnɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Those	**three**	**are**	**the**	**three**	**solutions**	**in**	**space**	**to**	**the**	**co**	**-**	**ordinates**	**of**	**the**
那些	三	是	这	三	解决方案	在	空间	到	这	合作	-	坐标	的	这

[ˌegzɪ'stenʃl] ['praɪm(ə)l] [pɔɪnt] .

existential	**primal**	**point**	**.**
存在主义	原始	观点	.

这三个是存在原点的坐标在空间中的三个解。

" [bʌt; bət] ['ɔːlsoʊ] [ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [tuː] ['ʌðər] ['juːnivəːsiz] [ˌsiː 'oʊ] - [ɪg'zɪstənt] [wɪð; wɪθ] ['aʊərz] [ɪn]

"	**But**	**also**	**there**	**must**	**be**	**two**	**other**	**universes**	**co**	**-**	**existent**	**with**	**ours**	**in**
"	但	还	那里	必须	是	二	其他	宇宙	合作	-	存在的	和	我们的	在

[speɪs] ,

space	**,**
空间	,

“但是，在宇宙中也必然存在另外两个与我们宇宙共存的宇宙，

[bʌt; bət] ['sepəreɪtɪd] ['saɪdweɪz] [ɪn] [taɪm] .

but	**separated**	**sideways**	**in**	**time**	**.**
但	分开	侧身	在	时间	.

但在时间上却分道扬镳。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wɪ'ðaʊt] ['sɑːlvɪŋ] [ðə; ði] ['kjuːbɪk]

They	**would**	**be**	**impossible**	**to**	**find**	**with**	**the**	**machine**	**without**	**solving**	**the**	**cubic**
他们	会	是	不可能的	到	寻找	和	这	机器	没有	解决	这	立方体

[ɪ'kweɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɜːrvətʃər] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [taɪm] [laɪn] . "

equation	**of**	**the**	**curvature**	**of**	**our**	**time**	**line**	**.**	**"**
方程	的	这	曲率	的	我们的	时间	线	.	"

如果不解出我们时间线曲率的三次方程，用这台机器是不可能找到它们的。

" [soʊ] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['sɑːlvd] [ðæt] [ænd; ənd] ['kɔntæktid] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['juːnivəːsiz] ,

"	**So**	**you**	**have**	**solved**	**that**	**and**	**contacted**	**one**	**of**	**the**	**other**	**two**	**universes**	**,**
"	所以	你	有	已解决	那	和	联系	一	的	这	其他	二	宇宙	,

“所以你已经解决了这个问题，并且联系上了另外两个宇宙中的一个，

" - [haɪtəl] [broʊk] [ɪn] [ɪm'peɪʃntli] .

"	**Hute**	**Hitle**	**broke**	**in**	**impatiently**	**.**
"	-	希特勒	打破	在	不耐烦地	.

“休特·希特尔不耐烦地插话道。”

" [ɪg'zæktli] , " [kɑːrl] [grɪntʃ] [sed] .

"	**Exactly**	**,**	**"**	**Carl**	**Grinch**	**said**	**.**
"	确切地	,	"	卡尔	格林奇	说	.

“没错，”卡尔·格林奇说道。

" [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , " - ['ɔːrdərd] .
" Take me to it , " Hute ordered .
" 拿 我 到 它 , " - 订购 .

"带我去那里，"休特命令道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [fɔːr; fər][maɪ'self] . "
" I want to see for myself . "
" 我 想 到 看 为了 我 . "

"我想亲眼看看。"

" [jes] , [maɪ] ['liːdər] , " [kɑːrl] [sed] , ['klɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [ə'gen] [ænd; ənd] ['bəuiŋ] .
" Yes , my Leader , " Carl said , clicking his heels again and bowing .
" 是的 , 我的 领导者 , " 卡尔 说 , 点击 他的 高跟鞋 再次 和 鞠躬 .

"是的，我的领导，"卡尔说着，又一次敲了敲鞋跟，然后鞠了一躬。

[ðə; ði][baʊ; boʊ][wʌz; wəz]['loʊər][ðæn; ðən]['juːʒuəl][tuː; tə][haɪd][ðə; ði] [gliːm] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] [ðæt] [roʊz]
The bow was lower than usual to hide the gleam of triumph that rose
这 弓 曾是 降低 比 通常 到 隐藏 这 闪耀 的 胜利 那 玫瑰
[ʌn'bɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [aɪz] .
unbidden in the scientist's eyes .
未邀请的 在 这 科学家的 眼睛 .

为了掩饰科学家眼中不由自主地闪过的胜利光芒，他鞠躬的幅度比平时要低。

[ðə; ði] ['liːdər] [stʊd] [wɪð; wɪθ]['mɪlətəri] ['stɪfnəs] , ['lʊkɪŋ] ['kjʊriəsli] [æt; ət][ðə; ði] [skwer] [ʌv; əv]
The Leader stood with military stiffness , looking curiously at the square of
这 领导者 站立 和 军队 刚性 , 寻找 奇怪的是 在 这 正方形 的
['gloʊɪŋ] [fɔːrs] .
glowing force .
发光 力量 .

领袖姿态僵硬地站着，好奇地看着那片闪耀着光芒的方阵。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][set] [flʌʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wʊd(ə)n] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
It was set flush with the wooden floor of the room ,
它 曾是 放 冲洗 和 这 木制的 地面 的 这 房间 ,

它与房间的木地板齐平放置。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [skwer] ['kɑːrpɪt][ʌv; əv][ˌluːmɪ'nɑːsəti] .
and seemed to be nothing more than a square carpet of luminosity .
和 似乎 到 是 没有什么 更多的 比 一个 正方形 地毯 的 亮度 .

看起来就像一块方形的发光地毯。

[nɪr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['traɪpɑːd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['telɪskoʊp] [ə'tætʃt] .
Near it was a tripod with a telescope attached .
靠近 它 曾是 一个 三脚架 和 一个 望远镜 随附的 .

旁边是一个三脚架，上面架着一架望远镜。

[ðə; ði] ['telɪskoʊp] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [speɪs] [ə'bʌv] [ðə; ði] [skwer] [pleɪs] [ænd; ənd]
The telescope went up to the edge of the space above the square place and
这 望远镜 去 向上 到 这 边缘 的 这 空间 多于 这 正方形 地方 和
[siːmd] [tuː; tə][end][ðer; ðər] ,
seemed to end there ,
似乎 到 结尾 那里 ,

望远镜一直延伸到广场上方空间的边缘，似乎就此止步。

— [ə; eɪ] [tuːb] [wɪð; wɪθ][noʊ][lenz][ɪn][ðə; ði][end] .
— a tube with no lens in the end .
— 一个 管子 和 不 镜片 在 这 结尾 .

—末端没有镜头的管子。

" [ðə; ði] ['telɪskoʊp] [ɪz] ['pɔɪntɪd] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [wɜːrld] , " [kɑːrl][wʌz; wəz]

"	The	telescope	is	pointed	into	one	of	the	other	two	worlds	,	"	Carl	was
"	这	望远镜	是	尖	进入	一	的	这	其他	二	世界	,	"	卡尔	曾是

[ɪk'spleɪnɪŋ] .

explaining	.
解释	.

"望远镜指向另外两个世界中的一个，"卡尔解释道。

" [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] ['sɑːlɪd] [kə'nektɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['kɑːntækt] . "

"	Without	a	physical	solid	connecting	the	two	there	is	no	contact	.	"
"	没有	一个	身体的	坚硬的	连接	这	二	那里	是	不	接触	.	"

"如果没有固体物质连接两者，就不会有接触。"

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðæt] ?

"	What	is	the	nature	of	that	?
"	什么	是	这	自然	的	那	?

"那是什么性质的？"

" - [æskt] , ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['gloʊɪŋ] [skwer] ['sɜːrfɪs] .

"	Hute	asked	,	pointing	at	the	glowing	square	surface	.
"	-	问	,	指向	在	这	发光	正方形	表面	.

"休特指着发光的方形表面问道。"

" [ɪts] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː] , " [kɑːrl] ['ænsər] , " [aɪl] [pʊt][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [weɪ] .

"	It's	difficult	to	explain	it	,	"	Carl	answered	,	"	I'll	put	it	this	way	.
"	它是	难的	到	解释	它	,	"	卡尔	回答	,	"	患病的	放	它	这	方式	.

"这很难解释，"卡尔回答说，"我这么说吧。"

[tuː] [ə'træktɪŋ] ['bɑːdɪz] [ðæt] [ɑːr; ər][kloʊz] [ɪ'nʌf] [tə'geðər] [wɪl] [rɪ'vɑːlv] [ə'raʊnd] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

Two	attracting	bodies	that	are	close	enough	together	will	revolve	around	each	other	,
二	吸引	身体	那	是	关闭	足够的	一起	将要	围绕	大约	每个	其他	,

两个相互吸引且距离足够近的天体将围绕彼此旋转。

[laɪk][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['plænɪt] , ['æmbə] .

like	the	sun	and	our	planet	,	Amba	.
喜欢	这	太阳	和	我们的	行星	,	安巴	.

就像太阳和我们的星球安巴一样。

[ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ʌv; əv] [ðɪs] [slæb][ɪz] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [neɪmd] [traɪ] - ['mætər] .

The	material	of	this	slab	is	what	I	have	named	tri	-	matter	.
这	材料	的	这	板	是	什么	我	有	命名	三	-	事情	.

这块石板的材料我称之为三元物质。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] ['mætər] [frʌm; frəm] [ɔːl] [θriː] ['juːnivəːsiz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [taɪm] [ɪ'kweɪʒ(ə)n] ,

It	consists	of	matter	from	all	three	universes	of	our	time	equation	,
它	由	的	事情	从	全部	三	宇宙	的	我们的	时间	方程	,

['blendɪd] ['ɪntuː][wʌn]['sɑːlɪd] .

blended	into	one	solid	.
混合	进入	一	坚硬的	.

它由我们时间方程式中所有三个宇宙的物质混合而成，形成一个固体。

[bɪ'fɔːr] [aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['kɑːntækt] [ðiːz] ['ʌðər] [tuː] ['juːnivəːsiz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri]

Before	I	was	able	to	contact	these	other	two	universes	it	was	necessary
前	我	曾是	有能力的	到	接触	这些	其他	二	宇宙	它	曾是	必要的

[tuː; tə][juːz][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,

to	use	the	machine	,
到	使用	这	机器	,

在我能够联系到另外两个宇宙之前，必须使用那台机器。

[wɪtʃ] [tʊk] [ɪn'kredəb(ə)l] ['paʊər] [tuː; tə]['ɑːpəreɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [briːf] ['moʊmənts] ,

which	took	incredible	power	to	operate	for	a	few	brief	moments	,
哪个	采取	极好的	力量	到	操作	为了	一个	很少	简短的	时刻	,

即使在短暂的瞬间，它也需要巨大的能量才能运转。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['delɪkətli] [kən'troʊld] [ðæt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [vaɪ'breɪʃ(ə)n]

and	had	to	be	so	delicately	controlled	that	the	slightest	vibration
和	有	到	是	所以	轻柔地	受控	那	这	丝毫	振动

[ˌʌn'bæləns t] [ɪts] [ə'dʒʌstmənt] .

unbalanced	its	adjustment	.
不平衡	它是	调整	.

必须对其进行极其精细的控制，哪怕最轻微的震动都会破坏其调节平衡。

[wʌns] [ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [ænd; ənd] ['blendɪd] [soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] ['sepəreɪtɪd] ,

Once	the	materials	were	gathered	and	blended	so	they	could	not	separated	,
一次	这	材料	是	聚集	和	混合	所以	他们	可以	不是	分开	,

一旦将各种材料收集并混合均匀，使其无法分离，

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] [brɪdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːrld] .

I	had	a	permanent	bridge	into	the	other	worlds	.
我	有	一个	永恒的	桥	进入	这	其他	世界	.

我曾拥有通往其他世界的永久桥梁。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd][ɪts][ɪn'kredəb(ə)l] ['paʊər] [wɜːr; wər][noʊ][lɔːŋgər] ['niːdɪd] .

The	machine	and	its	incredible	power	were	no	longer	needed	.
这	机器	和	它是	极好的	力量	是	不	更长	需要	.

这台机器及其强大的动力已不再需要了。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] ['juːnivəːsiz] ['ɑːkjupaɪ][ðə; ði] [seɪm] [speɪs] ,

"	You	must	remember	that	the	three	universes	occupy	the	same	space	,
"	你	必须	记住	那	这	三	宇宙	占据	这	相同的	空间	,

你必须记住，这三个宇宙占据着同一空间。

[soʊ] [ðæt] ['speɪʃəli] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['sepəreɪtɪd] [æt; ət][ɔːl] .

so	that	spatially	they	are	not	separated	at	all	.
所以	那	空间上	他们	是	不是	分开	在	全部	.

因此，它们在空间上根本没有分离。

[ðer; ðər] [ˌsepə'reɪʃn] [wʌz; wəz] ['tempərəl] , [ænd; ənd][æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tuː; tə][ðə; ði] [pæθ] [frʌm; frəm]

Their	separation	was	temporal	,	and	at	right	angles	to	the	path	from
他们的	分离	曾是	颞	,	和	在	正确的	角度	到	这	小路	从

[ðə; ði][pæst]['ɪntuː][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

the	past	into	the	future	.
这	过去的	进入	这	未来	.

他们的分离是暂时的，而且与从过去走向未来的道路呈直角。

[ðə; ði] [ə'træktɪŋ] ['fɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ætəmz][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [də'rektɪd] [ə'krɔːs] [ðɪs] [pleɪn] [ʌv; əv]

The	attracting	forces	of	the	atoms	had	to	be	directed	across	this	plane	of
这	吸引	力量	的	这	原子	有	到	是	指导	穿过	这	飞机	的

[taɪm] [baɪ][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

time	by	the	machine	.
时间	经过	这	机器	.

机器必须引导原子间的吸引力跨越这个时间平面。

[wen] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] [ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [tə'geðər] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]

When	that	took	place	the	materials	had	to	be	brought	together	so	that	the
什么时候	那	采取	地方	这	材料	有	到	是	带来	一起	所以	那	这

[θriː] ['sʌbstənsiz] ['blendɪd] [wʊd] [koʊ'hɪr] .

three	substances	blended	would	cohere	.
三	物质	混合	会	凝聚力	.

当这种情况发生时，必须将这些材料混合在一起，使三种物质能够凝聚在一起。

[wʌns] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɔːt] ['ɪntuː] [ðæt] [steɪt] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] .

Once	they	were	brought	into	that	state	the	bridge	was	established	.
一次	他们	是	带来	进入	那	状态	这	桥	曾是	已确立的	.

一旦他们被带到那种状态，桥梁就搭建起来了。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [ɪz] ['æŋkər] [æt; ət] [ðɪs] [end][ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['juːnɪvɜːrs][ænd; ənd][æt; ət]

The	bridge	is	anchored	at	this	end	in	the	matter	of	our	universe	and	at
这	桥	是	锚定	在	这	结尾	在	这	事情	的	我们的	宇宙	和	在

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['ɛndz][ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['juːnivəːsiz] ,

the	other	two	ends	in	the	matter	of	those	universes	,
这	其他	二	结束	在	这	事情	的	那些	宇宙	,

这座桥的一端锚定在我们宇宙的物质中，另外两个末端则锚定在那些宇宙的物质中。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [brɪdʒ] [əˈbʌv] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [ɪz] ['æŋkər] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv]

just	as	the	bridge	above	this	building	is	anchored	on	this	side	to	the	matter	of
只是	作为	这	桥	多于	这	建筑	是	锚定	在	这	边	到	这	事情	的

[ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,

the	bank	of	this	side	of	the	river	,
这	银行	的	这	边	的	这	河	,

就像这座建筑物上方的桥梁，其一侧固定在河岸的河床上一样，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə][ðə; ði] ['mætər] [ðer; ðər] . "

and	on	the	other	to	the	matter	there	.	"
和	在	这	其他	到	这	事情	那里	.	"

另一方面，关于那件事。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə][wɔːk] [əˈkrɔːs] ?

"	And	you	just	have	to	walk	across	?
"	和	你	只是	有	到	走	穿过	?

“你只需要走过去就行了？”

" - [æskt] .

"	Hute	asked	.
"	-	问	.

“休特问道。

" [ðæts] [ɔːl][ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] , " [kɑːrl] [rɪˈplaɪd] ['kæʒuəli] .

"	That's	all	there	is	to	it	,	"	Carl	replied	casually	.
"	那就是	全部	那里	是	到	它	,	"	卡尔	回复	随意地	.

“事情就是这样，”卡尔漫不经心地回答道。

" [ænd; ənd] , " - [aɪz] [tʊk] [ɑːn][ə; eɪ]['kræfti] [gliːm] .

"	And	,	"	Hute's	eyes	took	on	a	crafty	gleam	.
"	和	,	"	-	眼睛	采取	在	一个	狡猾	闪耀	.

“而且，”休特的眼神中闪过一丝狡黠的光芒。

" [ə; eɪ][taɪm] [məˈʃiːn] [ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['ʌðər] ['juːnivəːsiz] [kʊd; kəd] ['kæri] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['eni] [pɔɪnt]

"	A	time	machine	in	one	of	these	other	universes	could	carry	me	to	any	point
"	一个	时间	机器	在	一	的	这些	其他	宇宙	可以	携带	我	到	任何	观点

[ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] [wɪˈðaʊt] ['deɪndʒər][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [ɪnˈkaʊntər] [ɪn] [ðɪs] [wʌn] ,

in	the	future	without	danger	it	might	have	encountered	in	this	one	,
在	这	未来	没有	危险	它	可能	有	遭遇	在	这	一	,

“在其他宇宙中，时间机器可以带我到达未来的任何时间点，而不会像在这个宇宙中那样遇到危险。”

[sʌtʃ] [æz; əz][æn; ən]['ætəm] [bɑːm] [drɑːpt] [ɑːn][ðə; ði] [speɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [hɪr] ? "

such	as	an	atom	bomb	dropped	on	the	space	it	would	have	been	in	here	?	"
这样的	作为	一个	原子	炸弹	掉落	在	这	空间	它	会	有	到过	在	这里	?	"

比如，如果在这里投放一颗原子弹呢?

" [ðæts] [kəˈrekt] , " [kɑːrl] [əˈgriːd] .

"	That's	correct	,	"	Carl	agreed	.
"	那就是	正确的	,	"	卡尔	同意	.

“没错，”卡尔同意道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] [θruː] [ðə; ði] ['telɪskoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [maɪ] [eɪdz] [ɔːl'redi] ['nɪrɪŋ]
" If you will look through the telescope you will see my aides already nearing
" 如果 你 将要 看 通过 这 望远镜 你 将要 看 我的 助手 已经 临近
[kəm'pliːʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][taɪm] [mə'ʃiːn] .
completion on the time machine .
完成 在 这 时间 机器 .

"如果你透过望远镜看，你会看到我的助手们已经快要完成时间机器的建造了。"

" - [pleɪst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['telɪskoʊp] .
" Hute placed his eyes to the telescope .
" - 放置 他的 眼睛 到 这 望远镜 .

休特将目光投向望远镜。

[ðə; ði] [siːn] [ðæt] [ə'pɪrd] [wʌz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ]['nɔːrm(ə)l][wʌn] .
The scene that appeared was quite a normal one .
这 场景 那 出现 曾是 相当 一个 普通的 一 .

眼前的景象十分普通。

[ðə; ði] ['lændskeɪpɪŋ] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] [ɪn] ['meni] [weɪz] .
The landscaping was different in many ways .
这 景观设计 曾是 不同的 在 许多 方式 .

景观设计在很多方面都不同。

[ðə; ði] [ˌvedʒə'teɪʃn] [wʌz; wəz][prə'lɪfɪk][ænd; ənd][ʌv; əv][streɪndʒ][fɔːrmz] .
The vegetation was prolific and of strange forms .
这 植被 曾是 多产的 和 的 奇怪的 表格 .

植被茂盛，形态奇特。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['eriə] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [flæt] ,
But for a considerable area the ground was flat ,
但 为了 一个 大量 区域 这 地面 曾是 平坦的 ,

但相当大一部分区域的地面是平坦的。

['miːtɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][wɜːrld]['oʊnli][æt; ət][ðə; ði][wʌn][spɑːt] [wer] [ðə; ði][traɪ]
meeting the surface of the ordinary world only at the one spot where the tri
会议 这 表面 的 这 普通的 世界 仅有的 在 这 一 点 在哪里 这 三
- ['mætər] [blɑːk] [wʌz; wəz] ['æŋkər] .
- matter block was anchored .
- 事情 堵塞 曾是 锚定 .

只有在三元物质块锚定的地方，它才会与普通世界的表面相遇。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['wɜkmən] [wɜːr; wər] ['bɪzi] [ɑːn][ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] [taɪm] [mə'ʃiːn] .
A dozen workmen were busy on the conventional time machine .
一个 打 工人 是 忙碌的 在 这 传统的 时间 机器 .

十几名工人正在忙着组装传统的时光机。

- [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [deɪz] [wʊd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [kəm'pliːtɪd] .
Hute could see that a few more days would see it completed .
- 可以 看 那 一个 很少 更多的 天 会 看 它 完全的 .

休特认为再过几天就能完工了。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'weɪ] , ['sætɪsfaɪd] .
He took his eyes away , satisfied .
他 采取 他的 眼睛 离开 , 使满意 .

他满意地移开了目光。

[ðə; ði] ['liːdər] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ɪntrɪkət] ['pæn(ə)l] .
The Leader stood before the intricate panel .
这 领导者 站立 前 这 错综复杂 控制板 .

领袖站在那块复杂的面板前。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] [diːp] [ˌsʌbtə'reɪniən] [ruːm] , [seɪf] [frʌm; frəm][ɔːl] [ə'tæk] .

It	was	located	in	a	deep	subterranean	room	,	safe	from	all	attack	.
它	曾是	位于	在	一个	深的	地下	房间	,	安全的	从	全部	攻击	.

它位于地下深处的一个房间里，可以免受任何攻击。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] ['sɪmələr] ['pænlz] [ɪn] ['kʌntriz] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði]['plænɪt] ,

He	knew	that	there	were	other	similar	panels	in	countries	all	over	the	planet	,
他	知道	那	那里	是	其他	相似的	面板	在	国家	全部	超过	这	行星	,

他知道世界各地还有其他类似的委员会。

['dɪfrənt] ['oʊnli][ɪn][wʌn] [rɪ'spekt] .

different	only	in	one	respect	.
不同的	仅有的	在	一	尊重	.

仅在一点上有所不同。

[ðə; ði] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['bʌtnz] [ɑːn][hɪz; ɪz]['pæn(ə)l][wɜːr; wər][set][tuː; tə][send]['roʊbɑːt] ['rɑːkəts] ['rɔːrɪŋ]

The	hundreds	of	buttons	on	his	panel	were	set	to	send	robot	rockets	roaring
这	数百	的	按钮	在	他的	控制板	是	放	到	发送	机器人	火箭	咆哮

[tɔːrd] [ˌpriːdɪ'tɜːrmɪnd] ['tɑːrgɪts] .

toward	predetermined	targets	.
朝向	预先设定	目标	.

他控制面板上的数百个按钮被设定为发射机器人火箭，向预定目标疾驰而去。

[ɪn][ə; eɪ]['sekənd][hiː; hi][kʊd; kəd][end][ðə; ði] [lɔːŋ] [wɔːr][baɪ][ə; eɪ]['ræpɪd] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [puʃiz] [ɑːn]

In	a	second	he	could	end	the	long	war	by	a	rapid	series	of	pushes	on
在	一个	第二	他	可以	结尾	这	长的	战争	经过	一个	迅速的	系列	的	推动	在

['bʌtnz] .

buttons	.
按钮	.

他只需快速按下几个按钮，就能在一秒钟内结束这场旷日持久的战争。

[ðə; ði] ['enəmi] [kʊd; kəd][duː][ðə; ði] [seɪm] , ['waɪpɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] , - .

The	enemy	could	do	the	same	,	wiping	out	his	own	country	,	Aleme	.
这	敌人	可以	做	这	相同的	,	擦拭	出去	他的	自己的	国家	,	-	.

敌人也可以这样做，将自己的国家阿莱梅彻底摧毁。

[ðiːz] ['pænlz] [hæd; həd] [bɪn] [kən'strʌktɪd] [baɪ][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ə'griːmənt] ,

These	panels	had	been	constructed	by	international	agreement	,
这些	面板	有	到过	建造	经过	国际的	协议	,

这些面板是根据国际协议建造的，

[soʊ] [ðæt] ['evri] ['kʌntri] [kʊd; kəd] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['suːɪsaɪd][tuː; tə][juːz]['ætəm] [bɑːmz]

so	that	every	country	could	know	that	it	would	be	suicide	to	use	atom	bombs
所以	那	每一个	国家	可以	知道	那	它	会	是	自杀	到	使用	原子	炸弹

[ɪn][wɔːr] .

in	war	.
在	战争	.

以便每个国家都能明白，在战争中使用原子弹无异于自杀。

['suːɪsaɪd][fɔːr; fər][ɔːl] .

Suicide	for	all	.
自杀	为了	全部	.

人人皆可自杀。

['æftərwərdz] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['aɪsəleɪtɪd]['bændz][ʌv; əv] ['wɑːndərɪŋ] ['sævidʒiz] ,

Afterwards	there	would	be	nothing	but	isolated	bands	of	wandering	savages	,
然后	那里	会	是	没有什么	但	孤立	乐队	的	漫游	野蛮人	,

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['ruːdɪmənts][ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

without	the	rudiments	of	civilization	.
没有	这	基本原理	的	文明	.

此后，将只剩下零星的、四处游荡的野蛮部落，没有一丝文明的痕迹。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˌdʒɛnɘˈeɪʃənz] ['æftər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['hoʊləkɔːstˌhɑːləkɔːst] [ðiːz] ['wɑːndərɪŋ] ['bændz] [wʊd] [luːz] [ɔːl]

A	few	generations	after	such	a	holocaust	these	wandering	bands	would	lose	all
一个	很少	几代人	后	这样的	一个	大屠杀	这些	漫游	乐队	会	失去	全部

[ə'bɪlətɪ][tuː; tə] [lɜːrn] .

ability	to	learn	.
能力	到	学习	.

在经历这样一场大屠杀后的几代人之后，这些流浪的部落将丧失所有学习能力。

[ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['riːdɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [fər'gɑːtn] .

The	art	of	reading	would	be	forgotten	.
这	艺术	的	阅读	会	是	被遗忘的	.

阅读的艺术将会被遗忘。

[ðə; ði][pæst] [wʊd] [biː; bi] [fər'gɑːtn] [ɔːr] [dɪ'stɔːrtɪd] ['ɪntuː]['ledʒəndz][ʌv; əv][ə; eɪ][gɑːd] [reɪs] .

The	past	would	be	forgotten	or	distorted	into	legends	of	a	God	Race	.
这	过去的	会	是	被遗忘的	或者	扭曲	进入	传说	的	一个	上帝	种族	.

过去将被遗忘，或被扭曲成神族传说。

[ɪf] [ðæt] ['hæpənd] , [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betər] .

If	that	happened	,	so	much	the	better	.
如果	那	发生	,	所以	很多	这	更好的	.

如果真能那样做，那就再好不过了。

[wen] [hiː; hi] [ˌriːə'piəd] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ək'septɪd] [æz; əz][ə; eɪ][gɑːd] .

When	he	reappeared	again	in	the	world	he	would	be	accepted	as	a	God	.
什么时候	他	再次出现	再次	在	这	世界	他	会	是	公认	作为	一个	上帝	.

当他再次出现在世人面前时，人们会把他奉为神明。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [suː'pɪrɪər] ['nɑːlɪdʒ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['mɑːdərn] ['wɛpənz] [tuː; tə] [bæk] [hɪz; ɪz]

With	his	superior	knowledge	,	and	with	modern	weapons	to	back	his
和	他的	优越的	知识	,	和	和	现代的	武器	到	后退	他的

[ə'θɔːrətɪ] ,

authority	,
权威	,

凭借他渊博的知识，以及支撑其权威的现代武器，

[hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi][ɪn][riˈæləti][ðə; ði][wɜːrld] ['liːdər] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][tuː; tə] [fʊl'fɪl] [hɪz; ɪz]

he	could	be	in	reality	the	world	Leader	he	HAD	to	be	to	fulfill	his
他	可以	是	在	现实	这	世界	领导者	他	有	到	是	到	实现	他的

[ɪn'seɪʃəb(ə)l] [æm'bɪʃənz] .

insatiable	ambitions	.
贪得无厌	抱负	.

他实际上可能成为他为了实现其永无止境的野心而必须成为的世界领袖。

[ðə; ði][wɔːr][wʌz; wəz] [s'teɪlmeɪtɪd] .

The	war	was	stalemated	.
这	战争	曾是	僵局	.

战争陷入僵局。

[suːn] [ðə; ði][taɪd] [wʊd] [tɜːrn][ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] [wʊd] [geɪn][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] .

Soon	the	tide	would	turn	and	the	enemy	would	gain	the	advantage	.
很快	这	潮	会	转动	和	这	敌人	会	获得	这	优势	.

不久之后，局势就会逆转，敌人将占据优势。

[hɪz; ɪz][hoʊld][ɑːn] - [wʊd] ['wiːkən] .

His	hold	on	Aleme	would	weaken	.
他的	抓住	在	-	会	削弱	.

他对阿莱姆的控制将会减弱。

[ɪf] [hiː; hi] [sə'vaɪvd] [ðə; ði] [dɪ'fiːt] [hiː; hi] [nuː] [mʌst; məst] [kʌm] ,

If	he	survived	the	defeat	he	knew	must	come	,
如果	他	幸存下来	这	击败	他	知道	必须	来	,

如果他能挺过那场他知道必然到来的失败，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [traɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [wɔːr] ['krɪmɪn(ə)l] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːr] [koʊd] [set] [ʌp] [ten]

he	**would**	**be**	**tried**	**as**	**a**	**war**	**criminal**	**according**	**to**	**the**	**war**	**code**	**set**	**up**	**ten**
他	会	是	尝试	作为	一个	战争	刑事	根据	到	这	战争	代码	放	向上	十

['sentʃəriz] [bɪ'fɔːr] ,

centuries	**before**	**,**
几个世纪	前	,

他将按照十个世纪前制定的战争法典作为战犯接受审判。

[ænd; ənd] ['eksɪkjuːtɪd] .

and	**executed**	**.**
和	执行	.

并执行。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʌv; əv] [ɪg'zɜːrʃn] ['pʊʃɪŋ] ['bʌtnz] , [ə; eɪ] ['heɪsti] [trɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] [traɪ] - ['mætər]

A	**few**	**minutes**	**of**	**exertion**	**pushing**	**buttons**	**,**	**a**	**hasty**	**trip**	**to**	**the**	**tri**	**-**	**matter**
一个	很少	分钟	的	用力	推动	按钮	,	一个	仓促	旅行	到	这	三	-	事情

[slæb] ,

slab	**,**
板	,

费了几分钟劲按按钮，匆匆忙忙地跑到三元物质平板那里，

[ænd; ənd] ['oʊvər] ['ɪntuː] [ðə; ði] [taɪm] [mə'ʃiːn] [ðæt] [wʌz; wəz] [set] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['nɔːrm(ə)l]

and	**over**	**into**	**the**	**time**	**machine**	**that**	**was**	**set**	**to**	**return**	**him**	**to**	**normal**
和	超过	进入	这	时间	机器	那	曾是	放	到	返回	他	到	普通的

[taɪm] [reɪt] ['æftər] [θriː] ['sentʃəriz] ,

time	**rate**	**after**	**three**	**centuries**	**,**
时间	速度	后	三	几个世纪	,

然后他进入了时间机器，这台机器设定好让他三个世纪后恢复到正常的时间流逝速度。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ruːl] [ðə; ði] [wɜːrld] .

and	**he**	**would**	**be**	**in**	**a**	**position**	**to**	**rule**	**the**	**world**	**.**
和	他	会	是	在	一个	位置	到	规则	这	世界	.

他将有能力统治世界。

[hiː; hi] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd] [ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [kɔːst] .

He	**contemplated**	**the**	**terrific**	**cost**	**.**
他	思考	这	了不起	成本	.

他考虑到了巨大的代价。

[ə; eɪ] ['bɪljən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] ['piːp(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [kɪld] [ɪn] [ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] .

A	**billion**	**and**	**a**	**half**	**people**	**would**	**be**	**killed**	**in**	**the**	**space**	**of**	**a**	**few**	**hours**	**.**
一个	十亿	和	一个	一半	人们	会	是	被杀	在	这	空间	的	一个	很少	小时	.

短短几个小时内，就会有15亿人丧生。

[tuː] ['hʌndrəd] ['mɪljən] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [oʊn] [steɪt] - [sleɪvz] , [hɪz; ɪz] ['sʌbdʒekts] .

Two	**hundred**	**million**	**of**	**them**	**would**	**be**	**his**	**own**	**state**	**-**	**slaves**	**,**	**his**	**subjects**	**.**
二	百	百万	的	他们	会	是	他的	自己的	状态	-	奴隶	,	他的	主题	.

其中两亿人将成为他的国家奴隶，他的臣民。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʊd] [fiːl] [ðə; ði] ['bɜːrd(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] .

His	**heart**	**would**	**feel**	**the**	**burden**	**of**	**that**	**awful**	**responsibility**	**.**
他的	心	会	感觉	这	负担	的	那	可怕	责任	.

他的内心会感受到那份可怕责任的重压。

[noʊ]['ɔːrd(ə)neri][mæn][wʌz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [dɪ'saɪdɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][fɔːr; fər][ɔːl]

No	ordinary	man	was	capable	of	deciding	the	good	of	the	world	for	all
不	普通的	男人	曾是	有能力的	的	决定	这	好的	的	这	世界	为了	全部

['fjuːtʃər][taɪm][wɪð; wɪθ][strɪkt][ˌɪmˌpɑːrʃi'æləti][ænd; ənd] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs][wʌn] [hoʊl]

future	time	with	strict	impartiality	and	willingness	to	sacrifice	one	whole
未来	时间	和	严格的	公正性	和	意愿	到	牺牲	一	所有的

[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][soʊ] [ðæt] [wɜːrld] [piːs] [maɪt] [kʌm] .

generation	so	that	world	peace	might	come	.
一代	所以	那	世界	和平	可能	来	.

普通人不可能以绝对公正的态度，为了世界和平而牺牲整整一代人，从而决定未来所有时代的世界福祉。

[noʊ]['ɔːrd(ə)neri][mæn][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'nʌf] [soʊl][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

No	ordinary	man	had	a	great	enough	soul	to	carry	the	burden	of	the
不	普通的	男人	有	一个	伟大的	足够的	灵魂	到	携带	这	负担	的	这

[greɪt] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] .

great	responsibility	.
伟大的	责任	.

普通人没有足够伟大的灵魂来承担如此重大的责任。

[ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][mæn] [kweɪkt] [wɪð; wɪθ] [pæŋz] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəns] [æt; ət][ðə; ði]['mɜːrdər][ʌv; əv][ə; eɪ]

The	ordinary	man	quaked	with	pangs	of	conscience	at	the	murder	of	a
这	普通的	男人	震动	和	疼痛	的	良心	在	这	谋杀	的	一个

['sɪŋg(ə)l]['pɜːrs(ə)n] .

single	person	.
单身的	人	.

普通人看到一个人被谋杀，都会感到良心不安。

[hiː; hi] , - , [hæd; həd] ['meni] [taɪmz][hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ɑːn] [mæs] [ˌeksi'kjuːʃənz][fɔːr; fər][ðə; ði]

He	,	Hute	,	had	many	times	had	to	decide	on	mass	executions	for	the
他	,	-	,	有	许多	时代	有	到	决定	在	大量的	处决	为了	这

[gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] .

good	of	the	whole	.
好的	的	这	所有的	.

他，休特，为了全体人民的利益，曾多次不得不决定进行大规模处决。

[hiː; hi][hæd; həd][traɪd] , [æz; əz] ['ʌðər] [greɪt] ['lidər] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

He	had	tried	,	as	other	great	leaders	before	him	,
他	有	尝试	,	作为	其他	伟大的	领导人	前	他	,

他曾尝试过，就像他之前的其他伟大领袖一样。

[tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] ['pɜːrmənənt][wɜːrld] [piːs] [baɪ][ðə; ði]['fɔːrdʒɪŋ][ʌv; əv][wʌn][wɜːrld] ['gʌvərnmənt] ,

to	bring	about	permanent	world	peace	by	the	forging	of	one	world	government	,
到	带来	关于	永恒的	世界	和平	经过	这	锻造	的	一	世界	政府	,

通过建立世界政府来实现永久的世界和平，

[suˈpriːm] , [ænd; ənd] [kənˈtroʊld] [baɪ][wʌn][mæn] , — ['juːnɪfaɪd]['ʌndər][wʌn]['dɑːmɪnənt] [wɪl] .

supreme	,	and	controlled	by	one	man	,	—	unified	under	one	dominant	will	.
最高	,	和	受控	经过	一	男人	,	—	统一	在下面	一	主导的	将要	.

至高无上，由一人掌控——统一于一人主导的意志之下。

[tuː] [fjuː] ['piːp(ə)l][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][pæθ][tuː; tə] [piːs] .

Too	few	people	could	see	that	such	was	the	only	path	to	peace	.
也	很少	人们	可以	看	那	这样的	曾是	这	仅有的	小路	到	和平	.

能够意识到这是通往和平的唯一途径的人太少了。

[ɑːn]['eni] ['ʌðər] [kɔːrs] [ðer; ðər] [wʊd] ['ɔːlweɪz][biː; bi] [wʊd] - [biː; bi] ['lidər] [huː] [wʊd] [traɪ][tuː; tə]

On	any	other	course	there	would	always	be	would	-	be	leaders	who	would	try	to
在	任何	其他	课程	那里	会	总是	是	会	-	是	领导人	WHO	会	尝试	到

[set] [ðəm'selvz] [ʌp][ɪn] [ə'θɔːrəti] .

set	themselves	up	in	authority	.
放	他们自己	向上	在	权威	.

在其他任何情况下，都会有人试图确立自己的领导地位。

[ɑːn] ['eni] ['ʌðər] [kɔːrs] [wɜːrld] ['plænɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [s'teɪlmeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['bɪkərɪŋ]

On	any	other	course	world	planning	would	be	stalemated	by	the	eternal	bickering
在	任何	其他	课程	世界	规划	会	是	僵局	经过	这	永恒	争吵

[ænd; ənd] [ˌdɪsə'griːmənt] [ə'mʌŋ] [neiʃəns][ænd; ənd][self] - [ə'nɔɪntɪd] ['seɪvjərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən]

and	disagreement	among	nations	and	self	-	anointed	saviors	of	the	common
和	分歧	之中	国家	和	自己	-	受膏者	救世主	的	这	常见的

[mæn] .

man	.
男人	.

否则，世界规划将会因为各国之间以及那些自封为普通民众救世主的人们之间永无休止的争吵和分歧而陷入僵局。

['oʊnli][ɪn][ðə; ði]['juːnɪfaɪd][wɜːrld] [steɪt] [kʊd; kəd][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][biː; bi][ɪn'taɪərli][ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd] ,

Only	in	the	Unified	World	State	could	competition	be	entirely	eliminated	,
仅有的	在	这	统一	世界	状态	可以	竞赛	是	完全	已淘汰	,

[ænd; ənd][wɜːrld] ['plænɪŋ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][ri'ælətɪ] .

and	world	planning	become	a	reality	.
和	世界	规划	变得	一个	现实	.

只有在统一世界国中，竞争才能被彻底消除，世界规划才能成为现实。

- , ['stændɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][kən'troʊl] [bɔːrd] , [skwerd] [hɪz; ɪz] ['hevi] ['ʃəuldəz] ['mænfəli] ,

Hute	,	standing	before	the	control	board	,	squared	his	heavy	shoulders	manfully	,
-	,	常设	前	这	控制	木板	,	平方	他的	重的	肩膀	勇敢地	,

胡特站在控制台前，挺直了他沉重的肩膀，显得十分坚强。

[dʒʌtɪd] [hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [dʒɔː] [aʊt][æt; ət][ə; eɪ]['dɑːmɪnənt]['æŋg(ə)l] ,

jutted	his	strong	jaw	out	at	a	dominant	angle	,
突出的	他的	强的	颚	出去	在	一个	主导的	角度	,

他强健的下巴以一个充满支配感的角度向前伸出，

[ænd; ənd] [spoʊk] [tuː; tə][ðə; ði]['saɪlənt] [wɔːlz] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n]['spoʊkən][tuː; tə][ðə; ði]

and	spoke	to	the	silent	walls	as	he	had	often	spoken	to	the
和	辐	到	这	沉默的	墙壁	作为	他	有	经常	说	到	这

['mæsɪz] .

masses	.
群众	.

他像往常对群众讲话一样，对着沉默的墙壁讲话。

" [ɪf] [aɪ][feɪl][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [θɪŋ] ,

"	If	I	fail	to	have	the	courage	to	do	this	thing	,
"	如果	我	失败	到	有	这	勇气	到	做	这	事物	,

“如果我没有勇气去做这件事，

[ðen] [ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ɔːl]['fjuːtʃər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [wɪl] [biː; bi][ɑːn][maɪ] ['ʃəuldəz] .

then	the	welfare	of	all	future	generations	will	be	on	my	shoulders	.
然后	这	福利	的	全部	未来	几代人	将要	是	在	我的	肩膀	.

那么，未来所有子孙后代的福祉都将落在我的肩上。

[ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪljən] [ɔːr] [tuː] [naʊ] ['lɪvɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [praɪs][tuː; tə][peɪ] ,

The	sacrifice	of	the	billion	or	two	now	living	is	a	SMALL	price	to	pay	,
这	牺牲	的	这	十亿	或者	二	现在	活的	是	一个	小的	价格	到	支付	,

牺牲现在活着的十亿或二十亿人的生命，代价微不足道。

[kəm'perd] [tuː; tə][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ʌv; əv] ['kaʊntləs] ['bɪljənz] [ʌv; əv]['fjuːtʃər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ɪf] [aɪ] ['wiːkən]

compared	to	the	sacrifice	of	countless	billions	of	future	generations	if	I	weaken
比较的	到	这	牺牲	的	无数	数十亿	的	未来	几代人	如果	我	削弱

.

:
.

相比之下，如果我软弱，将会给未来无数亿万子孙后代带来怎样的牺牲。

" [ɪf] [aɪ] ['wiːkən] — !
" If I weaken — !
" 如果 我 削弱 — !

“如果我软弱——！”

" [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] , — [ðə; ði][wɔːr] [kraɪmz] ['traɪəl] ,
" The thought of what would happen , — the war crimes trial ,
" 这 想法 的 什么 会 发生 , — 这 战争 犯罪 审判 ,

想到将会发生什么——战争罪审判，

[ðə; ði] [ɪgnəmi] [ʌv; əv] [deθ] [æz; əz][ə; eɪ][wɔːr]['krɪmɪn(ə)l][æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [fuːlz] [huː] ['kudnt]
the ignomy of death as a war criminal at the hands of fools who couldn't
这 耻辱 的 死亡 作为 一个 战争 刑事 在 这 双手 的 傻瓜 WHO 不能
[ˌʌndər'stænd][ðə; ði]['noʊb(ə)l] ,
understand the noble ,
理解 这 高贵 ,

死于愚人之手，作为战犯遭受的耻辱，这些人无法理解高尚的品格。

['selfləs] ['məutivz] [ðæt] ['gʌvənd] [hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['sækrɪfaɪs][ðə; ði]
selfless motives that governed his life and caused him to sacrifice the
无私 动机 那 受统治 他的 生活 和 导致 他 到 牺牲 这
['kʌmfəts] [ʌv; əv][hoʊm][ænd; ənd] ['nɔːrmlsi] [æz; əz][ə; eɪ]['pʌblɪk]['sɜːrvənt][ænd; ənd][ðə; ði] ['pɜːrpəs] ,
comforts of home and normalcy as a public servant and the purpose ,
舒适 的 家 和 正常 作为 一个 民众 仆人 和 这 目的 ,

他一生秉持无私的动机，为了成为一名公务员，他牺牲了舒适的家庭生活和正常的生活，以及他所追求的目标。

— [ðə; ði][goʊl] [tɔːrd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [stroʊv] , [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [pres] [ðə; ði][fɜːrst]
— the goal toward which he strove , gave him the courage to press the first
— 这 目标 朝向 哪个 他 努力 , 给予 他 这 勇气 到 按 这 第一的
['bʌt(ə)n] .
button .
按钮 .

——他为之奋斗的目标给了他按下第一个按钮的勇气。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] ['sɪmp(ə)l][ækt][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] - - [wʌz; wəz][də'rektli; daɪ'rektli] [siːld] ,
With that simple act the fate of Tranx - Yrhl was directly sealed ,
和 那 简单的 行为 这 命运 的 特兰克斯 - - 曾是 直接地 密封 ,

仅仅这一举动，就彻底决定了特兰克斯-伊尔赫的命运。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [rɪˌtæli'eɪʃn] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] .
and with it the retaliation against his own country .
和 和 它 这 报复 反对 他的 自己的 国家 .

以及随之而来的对他自己国家的报复。

[ðæt] ['nɑːlɪdʒ] [meɪd] ['iːzi] [ðə; ði] ['presɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['bʌtnz] .
That knowledge made easy the pressing of the other buttons .
那 知识 制成 简单的 这 紧迫 的 这 其他 按钮 .

有了这些知识，按下其他按钮就容易多了。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi] [wɔːkt] ['stɪfli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði]
When it was finished he walked stiffly from the room and took the
什么时候 它 曾是 完成的 他 步行 僵硬地 从 这 房间 和 采取 这
['elɪveɪtər] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .
elevator to the surface .
电梯 到 这 表面 .

结束后，他僵硬地走出房间，乘电梯来到地面。

[hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl] [stɑːf] [ə'weitid] [hɪm; ɪm] .
His general staff awaited him .
他的 一般的 职员 等待中 他 .

他的参谋人员已经等候他了。

[ðeɪ] [stʊd] ['ɔːkwərdli] , ['feɪsɪz] [peɪl] , [ɪn] [ðɪs] [hɪ'stɔːrɪk]['moʊmənt] .

They	**stood**	**awkwardly**	**,**	**faces**	**pale**	**,**	**in**	**this**	**historic**	**moment**	**.**
他们	站立	尴尬地	,	面孔	苍白	,	在	这	历史性	片刻	.

在这历史性的时刻，他们尴尬地站着，脸色苍白。

[hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ˌɪmpər'septəbli] [tuː; tə]['sɪgnɪfaɪ] [ðæt] [ðə; ði] [diːd] [wʌz; wəz] [dʌn] .

He	**nodded**	**imperceptibly**	**to**	**signify**	**that**	**the**	**deed**	**was**	**done**	**.**
他	点头	不易察觉地	到	表示	那	这	契据	曾是	完毕	.

他不易察觉地点了点头，表示事情已经办妥。

[ə; eɪ] [fjuː] [draɪ] [θroʊt] ['swɑːloʊd] ['laʊdli] [ɪn][ðə; ði] [hʌʃ] [ʌv; əv] ['ɪmɪnənt] [deθ] .

A	**few**	**dry**	**throats**	**swallowed**	**loudly**	**in**	**the**	**hush**	**of**	**imminent**	**death**	**.**
一个	很少	干燥	喉咙	吞咽	高声	在	这	嘘	的	迫在眉睫	死亡	.

在死亡来临的寂静中，几声干涩的吞咽声响亮而有力。

- [haɪtəl] ['mɑːtʃt] ['stɪfli] [θruː] [ðə; ði] ['pæsɪv] [gruːp] .

Hute	**Hitle**	**marched**	**stiffly**	**through**	**the**	**passive**	**group**	**.**
-	希特勒	行军	僵硬地	通过	这	被动的	团体	.

希特勒僵硬地穿过这群被动的人群。

[wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] [fel] [ɪn][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

One	**after**	**another**	**fell**	**in**	**behind**	**him**	**.**
一	后	其他	跌倒	在	在后面	他	.

一个接一个地跟在他身后。

[ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ['mɑːtʃt] [daʊn] [tuː; tə] ['weɪtɪŋ] [kɑːrz] .

The	**procession**	**marched**	**down**	**to**	**waiting**	**cars**	**.**
这	游行	行军	向下	到	等待	汽车	.

队伍列队走向等候的车辆。

[ðə; ði][kɑːrz] [krɔːst] [ðə; ði] [brɪdʒ] .

The	**cars**	**crossed**	**the**	**bridge**	**.**
这	汽车	交叉	这	桥	.

汽车驶过桥梁。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [stɑːpt] .

There	**they**	**stopped**	**.**
那里	他们	停止	.

他们停了下来。

[æz; əz][wʌn][mæn][ðə; ði] ['liːdər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl][stɑːf] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti]

As	**one**	**man**	**the**	**Leader**	**and**	**his**	**general**	**staff**	**looked**	**back**	**at**	**the**	**great**	**city**
作为	一	男人	这	领导者	和	他的	一般的	职员	看起来	后退	在	这	伟大的	城市

[ðeɪ] [lʌvd] [soʊ] [wel] .

they	**loved**	**so**	**well**	**.**
他们	喜爱	所以	出色地	.

领袖和他的全体参谋人员齐心协力，回望他们深爱的这座伟大的城市。

[ðə; ði]['sækrɪfaɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] [prest] ['hevɪli] [ɑːn]

The	**Sacrifice**	**they**	**were**	**making**	**for**	**the**	**good**	**of**	**humanity**	**pressed**	**heavily**	**on**
这	牺牲	他们	是	制作	为了	这	好的	的	人类	按下	重度	在

[ðer; ðər] ['hɑːrts] .

their	**hearts**	**.**
他们的	心	.

他们为人类福祉所作出的牺牲深深地压在他们的心头。

[wɪð; wɪθ] [boʊd] ['hedz] [ðeɪ] [tɜːrnd] [bæk] [ænd; ənd] [went] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːsɜːrtʃ]

With	**bowed**	**heads**	**they**	**turned**	**back**	**and**	**went**	**down**	**the**	**path**	**to**	**the**	**research**
和	鞠躬	头部	他们	转向	后退	和	去	向下	这	小路	到	这	研究

['bɪldɪŋ] .

building	**.**
建筑	.

他们低着头，转身沿着小路走向研究楼。

[kɑːrl] [grɪntʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['saɪəns] [eɪdz] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] .

Carl	Grinch	and	his	science	aides	were	waiting	.
卡尔	格林奇	和	他的	科学	助手	是	等待	.

卡尔·格林奇和他的科学助手们正在等待。

[ðeɪ] [peɪld] [æt; ət][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [diːd] [wʌz; wəz] [dʌn] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]

They	paled	at	the	knowledge	that	the	deed	was	done	and	there	was	no
他们	苍白	在	这	知识	那	这	契据	曾是	完毕	和	那里	曾是	不

['tɜːrnɪŋ] [bæk] [naʊ] .

turning	back	now	.
转弯	后退	现在	.

得知事情已经发生，没有回头路了，他们脸色都变得苍白起来。

- [pleɪst] [ə; eɪ][fɑːnd][hænd][ɑːn]['kɑːrlz] ['ʃoʊldər] .

Hute	placed	a	fond	hand	on	Carl's	shoulder	.
-	放置	一个	喜爱	手	在	卡尔的	肩膀	.

休特亲切地把手放在卡尔的肩膀上。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?

"	Are	you	sure	you	don't	want	to	come	with	me	?
"	是	你	当然	你	不	想	到	来	和	我	?

你确定不想跟我一起去吗?

" [hiː; hi] [æskt] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tʃoʊkt] [wɪð; wɪθ][ɪ'moʊʃ(ə)n] .

"	he	asked	,	his	voice	choked	with	emotion	.
"	他	问	,	他的	嗓音	窒息	和	情感	.

“他问道，声音哽咽，充满激动。”

" [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði][plæn] [dɪ'pendz] [ɑːn][maɪ] ['steɪɪŋ] , " [kɑːrl] [rɪ'plaɪd] ,

"	The	success	of	the	Plan	depends	on	my	staying	,	"	Carl	replied	,
"	这	成功	的	这	计划	取决于	在	我的	入住	,	"	卡尔	回复	,

“计划能否成功取决于我是否留下，”卡尔回答说。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['ʃeɪkən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪ'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt] .

his	voice	shaken	with	the	emotion	of	the	moment	.
他的	嗓音	摇晃	和	这	情感	的	这	片刻	.

他的声音因激动而颤抖。

" [ðə; ði][taɪm] [mə'ʃiːn] [ɪz] [kən'strʌktɪd] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][traɪ] - ['mætər] [blɑːk] [soʊ] [ðæt]

"	The	time	machine	is	constructed	in	connection	with	the	tri	-	matter	block	so	that
"	这	时间	机器	是	建造	在	联系	和	这	三	-	事情	堵塞	所以	那

['nʌθɪŋ] [ɪn] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['juːnivəːsiz] [kæn; kən]['entər][ˌaɪ 'tiː] .

nothing	in	either	of	the	other	two	universes	can	enter	it	.
没有什么	在	任何一个	的	这	其他	二	宇宙	能	进入	它	.

“时间机器与三物质块相连，因此其他两个宇宙中的任何东西都无法进入其中。”

['æftər][juː; jʊ]['entər] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [siːld] [frʌm; frəm] [ðɪs] [saɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv]

After	you	enter	,	it	must	be	sealed	from	this	side	for	the	period	of
后	你	进入	,	它	必须	是	密封	从	这	边	为了	这	时期	的

[taɪm] ['træv(ə)l] ,

time	travel	,
时间	旅行	,

进入之后，必须从这一侧密封，直到旅行结束。

[soʊ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən]['entər][frʌm; frəm] [ðɪs] [saɪd] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm]

so	that	nothing	can	enter	from	this	side	until	it	is	time	for	you	to	come
所以	那	没有什么	能	进入	从	这	边	直到	它	是	时间	为了	你	到	来

[bæk] .

back	.
后退	.

这样，在你回来之前，任何东西都无法从这边进入。

[aɪ] , [ænd; ənd][maɪ] [eɪdz] , [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [tu:; tə][du:] [ðæt] . "

I	,	and	my	aides	,	must	remain	to	do	that	.	"
我	,	和	我的	助手	,	必须	保持	到	做	那	.	"

我和我的助手们必须留下来执行这项任务。

" [jʊr; jər]['sækrɪfaɪs][ɪz] ['greɪtər] [ðæn; ðən][maɪn] , " - [sed] ['sɪmpli] .

"	Your	sacrifice	is	greater	than	mine	,	"	Hute	said	simply	.
"	你的	牺牲	是	更大的	比	矿	,	"	-	说	简单地	.

“你的牺牲比我的更大，”胡特简单地说。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [kəm'perd] [tu:; tə] [wʌt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['sækrifaisɪŋ] , " [kɑ:rl] [sed] ,

"	It	is	very	little	compared	to	what	you	are	sacrificing	,	"	Carl	said	,
"	它	是	非常	小的	比较的	到	什么	你	是	牺牲	,	"	卡尔	说	,

“与你所牺牲的相比，这微不足道，”卡尔说。

['smaɪlɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][ə'mju:zd] [kən'tempt] ['kerfəli] ['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

smiling	,	with	a	trace	of	amused	contempt	carefully	hidden	in	the	back	of	his
微笑	,	和	一个	痕迹	的	觉得好笑	鄙视	小心	隐	在	这	后退	的	他的

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

他面带微笑，眼神深处却小心翼翼地隐藏着一丝戏谑的轻蔑。

- [tʊk] [hɪz; ɪz][hænd][frʌm; frəm]['kɑ:rlz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] ['greɪvli] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ]['kɑ:rlz]

Hute	took	his	hand	from	Carl's	shoulder	and	gravely	shook	hands	with	Carl's
-	采取	他的	手	从	卡尔的	肩膀	和	严重地	摇晃	双手	和	卡尔的

[eɪdz] .

aides	.
助手	.

休特把手从卡尔的肩膀上拿开，神情严肃地与卡尔的助手们握手。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['sɪmp(ə)l]['dʒestʃər][ʌv; əv][rɪ'wɔ:rd][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [greɪt] ['sækrɪfaɪs] .

It	was	his	simple	gesture	of	reward	for	their	great	sacrifice	.
它	曾是	他的	简单的	手势	的	报酬	为了	他们的	伟大的	牺牲	.

这是他对他们巨大牺牲的简单回报。

[ðeɪ] [wʊd] [daɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['grætɪfaɪɪŋ] ['nɑ:lɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] ['li:dər] [hɪm'self][hæd; həd]['teɪkən]

They	would	die	with	the	gratifying	knowledge	that	the	Leader	himself	had	taken
他们	会	死	和	这	可喜	知识	那	这	领导者	他自己	有	已采取

[ðer; ðər][hænd][ænd; ənd] ['ʃeɪkən] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] ['grætɪtu:d] [æt; ət][ə; eɪ] ['sɜ:rvɪs] [wel] [pər'fɔ:rmd] .

their	hand	and	shaken	it	in	gratitude	at	a	service	well	performed	.
他们的	手	和	摇晃	它	在	感激	在	一个	服务	出色地	执行	.

他们会带着欣慰的心情离世，因为领袖亲自握住了他们的手，感谢他们出色地完成了任务。

[ðen] [hi:; hi] [skwerd] [hɪz; ɪz] ['mæsɪv] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [stept] ['ɑ:ntə][ðə; ði][traɪ] - ['mætər] [slæb] —

Then	he	squared	his	massive	shoulders	and	stepped	onto	the	tri	-	matter	slab	—
然后	他	平方	他的	大量的	肩膀	和	步	到	这	三	-	事情	板	—

[ænd; ənd] ['vænɪʃt] .

and	vanished	.
和	消失了	.

然后他挺直了宽阔的肩膀，踏上了三物质石板——消失了。

[wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl][stɑ:f] ['fɑ:loʊd] .

One	by	one	the	members	of	his	general	staff	followed	.
一	经过	一	这	成员	的	他的	一般的	职员	随后	.

他的参谋人员一个接一个地跟了上去。

[wen] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [stept] ['ɪntu:] [θɪn] [er] [ə'bʌv] [ðə; ði]['sɔ:ftli] ['gloʊɪŋ] [skwer] ,

When	the	last	of	them	stepped	into	thin	air	above	the	softly	glowing	square	,
什么时候	这	最后的	的	他们	步	进入	薄的	空气	多于	这	轻轻	发光	正方形	,

当最后一个人消失在柔和发光的广场上方时，

[kɑːrl] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][ə; eɪ] [swɪtʃ] [bɔːrd] [ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ði] [ˌdɪskə'nekts] [ðæt] [broʊk][ðə; ði]

Carl	walked	over	to	a	switch	board	and	pulled	the	disconnects	that	broke	the
卡尔	步行	超过	到	一个	转变	木板	和	拉	这	断开连接	那	打破	这

[sɜːrdʒ][ʌv; əv] ['paʊər] ['pleɪɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [ruːm] .

surge	of	power	playing	over	the	room	.
涌	的	力量	玩耍	超过	这	房间	.

卡尔走到配电盘前，拔掉了断开电源的插头，切断了房间里涌动的电流。

[hɪz; ɪz] [peɪl] [ə'sɪstənts] [wɑːtʃt] , ['hɪpnəˌtaɪzd] .

His	pale	assistants	watched	,	hypnotized	.
他的	苍白	助理	观看	,	被催眠	.

他脸色苍白的助手们目不转睛地看着，仿佛被催眠了一般。

[kɑːrl] [smaɪld] [æt; ət][ðem; ðəm] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋli] .

Carl	smiled	at	them	encouragingly	.
卡尔	微笑	在	他们	令人鼓舞的是	.

卡尔鼓励地朝他们笑了笑。

[hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] ['estɪmeɪtɪd] [ðə; ði][taɪm] [left] .

He	glanced	at	his	watch	and	estimated	the	time	left	.
他	瞥了一眼	在	他的	手表	和	估计的	这	时间	左边	.

他瞥了一眼手表，估算了一下剩余时间。

" [ə'nʌðər] ['aʊər][æt; ət][ðə; ði][moʊst] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] .

"	Another	hour	at	the	most	now	,	"	he	said	quietly	.
"	其他	小时	在	这	最多	现在	,	"	他	说	悄悄	.

“最多再过一个小时吧，”他平静地说。

" [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [kʌm] ['eni] ['sekənd] .

"	It	could	come	any	second	.
"	它	可以	来	任何	第二	.

“它随时都可能发生。”

" [ðə; ði]['wʊd(ə)n] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [kloʊzd][ðem; ðəm][ɪn][wɪð; wɪθ] ['bruːdɪŋ] [fɔːr'boʊdɪŋ] .

"	The	wooden	walls	of	the	room	closed	them	in	with	brooding	foreboding	.
"	这	木制的	墙壁	的	这	房间	关闭	他们	在	和	沉思	不祥的预感	.

房间的木墙将他们封闭起来，给人一种阴郁不祥的预感。

[ə; eɪ] ['hevɪli] [bɑːrd] ['wɪndoʊ] [brɔːt] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [stiːl] [brɪdʒ] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði]

A	heavily	barred	window	brought	a	view	of	the	steel	bridge	that	led	to	the
一个	重度	禁止	窗户	带来	一个	看法	的	这	钢	桥	那	引领	到	这

['sɪti] .

city	.
城市	.

透过装有厚重铁栅栏的窗户，可以看到通往城市的钢铁大桥。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [klɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] .

A	large	clock	on	the	wall	became	the	center	of	attention	.
一个	大的	钟	在	这	墙	成为	这	中心	的	注意力	.

墙上的一座大钟成了众人瞩目的焦点。

[ə; eɪ] [red] ['sekənd][hænd] [muːvd] [wɪð; wɪθ] ['sloʊli] [dɪ'lɪbərət] ['swɪftnəs] [ə'raʊnd][ðə; ði]['daɪəl] .

A	red	second	hand	moved	with	slowly	deliberate	swiftness	around	the	dial	.
一个	红色的	第二	手	已搬	和	缓慢地	商榷	速度	大约	这	拨号	.

红色的秒针以缓慢而沉稳的速度绕着表盘移动。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [gruːp] [ðə; ði] ['luːmɪnəs] [skwer] [bɪlt] [flʌʃ] [wɪð; wɪθ]

And	in	the	center	of	the	waiting	group	the	luminous	square	built	flush	with
和	在	这	中心	的	这	等待	团体	这	发光的	正方形	建造	冲洗	和

[ðə; ði]['wʊd(ə)n] [flɔːr] ['weɪtɪd] [tuː] ,

the	wooden	floor	waited	too	,
这	木制的	地面	等待	也	,

在等候人群的中央，与木地板齐平的发光方形装置也在等待着。

[ɪts] [feɪs] [ɪnskruːtəbəl] , [ɪts] ['sʌbstəns] ['æŋkər] [ɪn] [θriː] [ruːts] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] .

its	face	inscrutible	,	its	substance	anchored	in	three	roots	of	Being	.
它是	脸	难以捉摸的	，它是	物质	锚定	在	三	根	的	存在	.

它的面容深不可测，它的本质根植于存在的三个根基。

[æn; ən] [ɪ'lektrɪkl] ['tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['bɪldɪŋ] [ʌp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hʌʃt] [gruːp] [ʌv; əv] ['saɪəntɪsts] .

An	electrical	tension	was	building	up	around	the	hushed	group	of	scientists	.
一个	电气	紧张	曾是	建筑	向上	大约	这	静静地	团体	的	科学家	.

科学家们鸦雀无声，周围弥漫着一股紧张的气氛。

[veɪg] ['stəːrɪŋz] [ʌv; əv] [koʊld] [laɪt] ['rɪpld] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skwer] [blɑːk] [ʌv; əv] [traɪ] -

Vague	stirrings	of	cold	light	rippled	the	surface	of	the	square	block	of	tri	-
模糊的	搅拌	的	寒冷的	光	涟漪	这	表面	的	这	正方形	堵塞	的	三	-

['mætər] .

matter	.
事情	.

模糊的冷光在三元物质方块的表面荡漾开来。

" [ðə; ði] ['kliːvɪdʒ] [ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] , " [kɑːrl] [sed] ['kwaɪətli] .

"	The	cleavage	is	beginning	,	"	Carl	said	quietly	.
"	这	乳沟	是	开始	，	"	卡尔	说	悄悄	.

“开始露出乳沟了，”卡尔轻声说道。

" [wen] [aɪ] [seɪ] [ðə; ði] [wɜːrd] [step] [θruː] .

"	When	I	say	the	word	step	through	.
"	什么时候	我	说	这	单词	步	通过	.

“当我说出这个词时，请你迈步过去。”

[ðə; ði] ['entrəpi] [ʃɪft] [mʌst; məst] [biː; bi] [dʒʌst] [raɪt] [ɔːr] [wiːl] [faɪnd] [ɑːr'selvz] [wɪð; wɪθ] [haɪtəl] [ænd; ənd]

The	entropy	shift	must	be	just	right	or	we'll	find	ourselves	with	Hitle	and
这	熵	转移	必须	是	只是	正确的	或者	出色地	寻找	我们自己	和	希特勒	和

[hɪz; ɪz] [gæŋ] .

his	gang	.
他的	帮派	.

熵增必须恰到好处，否则我们就会落得和希特勒及其团伙一样的下场。

[naʊ] !

Now	!
现在	!

现在！

" [æz; əz] [wʌn] [mæn] [ðə; ði] [gruːp] [stept] ['ɑːntə] [ðə; ði] [blɑːk] [ænd; ənd] ['vænɪʃt] .

"	As	one	man	the	group	stepped	onto	the	block	and	vanished	.
"	作为	一	男人	这	团体	步	到	这	堵塞	和	消失了	.

“一行人像一个人一样踏上街区，消失了。”

[æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər] [ðə; ði] ['hoʊləkɔːst,'hɑːləkɔːst] [broʊk] [luːs] .

An	instant	later	the	holocaust	broke	loose	.
一个	立即的	之后	这	大屠杀	打破	松动的	.

片刻之后，屠杀爆发了。

[kɑːrl] [grɪntʃ] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [traɪ'bjuːnl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [neiʃəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['plænɪt] ['æmbə] .

Carl	Grinch	stood	before	the	tribunal	of	the	United	Nations	of	the	planet	Amba	.
卡尔	格林奇	站立	前	这	法庭	的	这	团结的	国家	的	这	行星	安巴	.

卡尔·格林奇站在安巴星球联合国法庭前。

['vɪdioʊ] ['kæmɜ-əz, 'kæmrəz] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

Video	cameras	pointed	at	him	from	every	direction	.
视频	相机	尖	在	他	从	每一个	方向	.

四面八方都有摄像机对着他。

[ðə; ði] ['ɔ:diəns] [ru:m] [wʌz; wəz] [fɪld] [tu:; tə] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,

The	audience	room	was	filled	to	overflowing	with	officials	,
这	观众	房间	曾是	已填	到	溢出	和	官员	,

候客室里挤满了官员，

[ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] ['plænɪt]['pi:p(ə)l][hæd; həd] [pɔ:zd] [ɪn][ðer; ðər][wɜ:rk][tu:; tə] [wɑ:tʃ] [hɪm; ɪm]

and	over	the	whole	planet	people	had	paused	in	their	work	to	watch	him
和	超过	这	所有的	行星	人们	有	暂停	在	他们的	工作	到	手表	他

[ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tu:; tə][hɪz; ɪz][wɜ:rdz] .

and	listen	to	his	words	.
和	听	到	他的	字	.

全世界的人们都停下手中的工作，观看他，聆听他的讲话。

" [wi:; wi] , [ʌv; əv] - , " [hi:; hi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .

"	We	,	of	Aleme	,	"	he	was	saying	.
"	我们	,	的	-	,	"	他	曾是	说	.

“我们，阿莱梅人，”他说道。

" [derd] [nɑ:t]['oʊpənli][dɪ'faɪ] - [haɪtəl] .

"	Dared	not	openly	defy	Hute	Hitle	.
"	敢于	不是	公然	违抗	-	希特勒	.

“不敢公开违抗休特·希特勒。”

[hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] ['strɔ:ŋli] [ɪn'trentʃt] .

He	was	too	strongly	entrenched	.
他	曾是	也	强烈	根深蒂固的	.

他立场太坚定了。

[ən'les] [wi:; wi] [əu'beid] [hɪz; ɪz]['ɔ:rdərz][tu:; tə][ðə; ði] ['letər] [wi:; wi][wɜ:r; wər]['eksɪkju:tɪd] ;

Unless	we	obeyed	his	orders	to	the	letter	we	were	executed	;
除非	我们	服从	他的	订单	到	这	信	我们	是	执行	;

除非我们严格执行他的命令，否则我们将被处决；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ded] [mæn]['kænɑ:t] [sɜ:rv] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ɔ:l]['æmbə] .

and	a	dead	man	cannot	serve	the	interests	of	all	Amba	.
和	一个	死的	男人	不能	服务	这	兴趣	的	全部	安巴	.

死人无法为所有安巴人服务。

[maɪ] [rɪ'sɜ:rtʃɪz] [geɪv] [ˌem 'i:][ðə; ði][plæn][aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] .

My	researches	gave	me	the	plan	I	had	been	looking	for	.
我的	研究	给予	我	这	计划	我	有	到过	寻找	为了	.

我的研究终于给了我一直在寻找的方案。

" [æz; əz][ju:; jʊ][ɔ:l] [noʊ] , [taɪm]['træv(ə)l][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] ['meni] ['sentʃəriz] [ə'goʊ] .

"	As	you	all	know	,	time	travel	was	discovered	many	centuries	ago	.
"	作为	你	全部	知道	,	时间	旅行	曾是	发现	许多	几个世纪	前	.

“众所周知，时间旅行早在几个世纪前就被发现了。”

[ˌaɪ 'ti:] [ə'maʊnt] [tu:; tə] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['pɜ:rfɪkt]['steɪsɪs] .

It	amounted	to	nothing	more	than	perfect	stasis	.
它	金额	到	没有什么	更多的	比	完美的	停滞	.

这完全是一种完美的静止状态。

[ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][kʊd; kəd]['træv(ə)l]['fɔ:rwərd][ɪn][taɪm][tu:; tə]['eni] ['pɪriəd] , [bʌt; bət][nɑ:t] ['bækwərd] .

A	person	could	travel	forward	in	time	to	any	period	,	but	not	backward	.
一个	人	可以	旅行	向前	在	时间	到	任何	时期	,	但	不是	落后	.

一个人可以穿越到未来的任何时期，但不能穿越回过去。

[ðə; ði][taɪm] [mə'ʃi:n] [ɪn] [ma:tʃɪŋ] ['fɔ:rwərd][ɪg'zɪstɪd][æt; ət] ['evri] ['ɪnstənt] ,

The	time	machine	in	marching	forward	existed	at	every	instant	,
这	时间	机器	在	行军	向前	存在	在	每一个	立即的	,

通往未来的时光机存在于每一个瞬间。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ðerfɔ:r] ['ɔ:lweɪz]['prez(ə)nt][tu:; tə][ðə; ði] [vju:] [ʌv; əv]['aʊt'saɪdər] .

and	was	therefore	always	present	to	the	view	of	outsiders	.
和	曾是	所以	总是	展示	到	这	看法	的	局外人	.

因此，它始终处于外界的视野之中。

" [maɪ] [rɪ'sɜ:rtʃɪz] [meɪd] ['pɑ:səb(ə)l] ['saɪdweɪz] ['træv(ə)l][ɪn][taɪm] .

"	My	researches	made	possible	sideways	travel	in	time	.
"	我的	研究	制成	可能的	侧身	旅行	在	时间	.

“我的研究使得横向穿越时空成为可能。”

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] [ðæt] [ju:st] ['fæbjələs] [ə'maʊnts] [ʌv; əv] ['paʊər] ,

By	means	of	a	device	that	used	fabulous	amounts	of	power	,
经过	方法	的	一个	设备	那	用过的	太棒了	金额	的	力量	,

通过一种耗电量巨大的装置，

[aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə]['gæðər] ['mætər] [frʌm; frəm] [tu:] ['ʌðər] ['ju:nivə:siz] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]

I	was	able	to	gather	matter	from	two	other	universes	existing	in	the	same
我	曾是	有能力的	到	收集	事情	从	二	其他	宇宙	现存的	在	这	相同的

[speɪs] [æz; əz]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ,

space	as	our	own	,
空间	作为	我们的	自己的	,

我能够从与我们处于同一空间的另外两个宇宙中收集物质。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['dɪfrənt] [taɪm] [ˌsi: 'oʊ] - ['ɔ:rdɪnɪts] .

but	with	different	time	co	-	ordinates	.
但	和	不同的	时间	合作	-	坐标	.

但时间坐标不同。

[aɪ] [pru:vd] [tu:; tə][haɪtəl] [ðæt] [ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['ʌðər] ['ju:nivə:siz] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]

I	proved	to	Hitle	that	in	one	of	these	other	universes	he	could	escape	the
我	已证实	到	希特勒	那	在	一	的	这些	其他	宇宙	他	可以	逃脱	这

[dɪ'strʌkʃn] [hi:; hi] [plænd] ,

destruction	he	planned	,
破坏	他	计划	,

我向希特勒证明，在其他平行宇宙中，他可以逃脱他计划的毁灭。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜ:rn][tu:; tə][ə; eɪ][tɔ:rn][wɜ:rld][ænd; ənd] [fʊl'fɪl] [hɪz; ɪz] ['destəni] [æz; əz]['ru:lər][ʌv; əv]

and	then	return	to	a	torn	world	and	fulfill	his	destiny	as	ruler	of
和	然后	返回	到	一个	撕裂	世界	和	实现	他的	命运	作为	统治者	的

[ðə; ði]['plænɪt] .

the	planet	.
这	行星	.

然后回到满目疮痍的世界，完成他作为星球统治者的使命。

" [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [tru:θ] .

"	I	told	him	nothing	but	the	truth	.
"	我	讲述	他	没有什么	但	这	真相	.

我只告诉他实话。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [ðæt] [hi:; hi] [bi'li:vd] [ˌem 'i:] .

Because	of	that	he	believed	me	.
因为	的	那	他	相信	我	.

正因如此，他才相信了我。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][wʌn][laɪ][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [si:n] [θru:] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] .

If	I	had	told	him	one	lie	he	would	have	seen	through	the	whole	thing	.
如果	我	有	讲述	他	一	说谎	他	会	有	已见	通过	这	所有的	事物	.

如果我跟他说过一句谎，他就会识破一切。

" [ɪn]['ɔ:rdər][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][ˌʌndər'stænd][dʒʌst] [wʌt] ['hæpənd] ,

"	In	order	for	you	to	understand	just	what	happened	,
"	在	命令	为了	你	到	理解	只是	什么	发生	,

“为了让你们明白到底发生了什么，

[ænd; ənd] [waɪ] ['æmbə][wʌz; wəz][nɑːt] [dɪ'strɔɪd] [wen] [hiː; hi] [prest] [ðə; ði] ['bʌtnz] [ðæt] ['stɑːrtɪd]

and	why	Amba	was	not	destroyed	when	he	pressed	the	buttons	that	started
和	为什么	安巴	曾是	不是	损毁	什么时候	他	按下	这	按钮	那	开始

[ðə; ði]['ætəm] [bɑːmz] [ɑːn][ðer; ðər] ['dʒəːniz] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] ,

the	atom	bombs	on	their	journeys	of	destruction	,
这	原子	炸弹	在	他们的	旅程	的	破坏	,

为什么安巴在按下启动原子弹毁灭之旅的按钮时没有被摧毁?

[aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['beɪsɪk]['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ri'æləti] .

I	must	tell	you	a	little	of	the	basic	nature	of	reality	.
我	必须	告诉	你	一个	小的	的	这	基本的	自然	的	现实	.

我必须向你们简单介绍一下现实的基本本质。

['aʊər; ɑːr]['juːnɪvɜːrs][ɪz][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [ænd; ənd][ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] [ə; eɪ] [ruːt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kjuːbɪk]

Our	universe	is	at	all	times	and	in	every	respect	a	root	of	a	cubic
我们的	宇宙	是	在	全部	时代	和	在	每一个	尊重	一个	根	的	一个	立方体

[ɪ'kweɪʒ(ə)n] .

equation	.
方程	.

我们的宇宙在任何时候、在任何方面都是一个三次方程的根。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] [noʊn] [ðæt] [speɪs] [ɪz] [kɜːrvd] .

It	has	long	been	known	that	space	is	curved	.
它	有	长的	到过	已知	那	空间	是	弯曲	.

人们早就知道空间是弯曲的。

['biːɪŋ] [kɜːrvd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['lɪniər] [ɪ'kweɪʒənz] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [ɪ'kweɪʒənz]

Being	curved	,	it	is	not	the	expression	of	linear	equations	,	but	of	equations
存在	弯曲	,	它	是	不是	这	表达	的	线性	方程式	,	但	的	方程式

[ʌv; əv][sʌm; səm] ['haɪər] ['ɔːrdər] .

of	some	higher	order	.
的	一些	更高	命令	.

由于它是曲线，所以它不是线性方程的表达式，而是更高阶方程的表达式。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['nevər] [bɪn] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ɪf] [ðæt]['ɔːrdər][wʌz; wəz][kwɑː'drætɪk] , ['kjuːbɪk][ɔːr] ['haɪər] .

It	had	never	been	determined	if	that	order	was	quadratic	,	cubic	or	higher	.
它	有	绝不	到过	决定	如果	那	命令	曾是	二次函数	,	立方体	或者	更高	.

从未确定该阶数是二次方、三次方还是更高阶。

[aɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['kjuːbɪk] .

I	determined	that	it	was	cubic	.
我	决定	那	它	曾是	立方体	.

我确定它是立方体。

" [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [aɪ] ['sɑːlvd] [ðə; ði]['kɔnstənts][ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'kweɪʒ(ə)n] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][goʊ]

"	To	tell	you	how	I	solved	the	constants	of	the	equation	would	be	to	go
"	到	告诉	你	如何	我	已解决	这	常数	的	这	方程	会	是	到	去

['ɪntuː] [mə'tɪriəl] [tuː] ['kɑːmplɪkeɪtɪd][fɔːr; fər] ['eni] [bʌt; bət][ðə; ði]['ekspɜːrt] ,

into	material	too	complicated	for	any	but	the	expert	,
进入	材料	也	复杂的	为了	任何	但	这	专家	,

"要告诉你我是如何解出方程中的常数的，那就涉及到除了专家以外任何人都无法理解的复杂内容了。"

[soʊ] [aɪl] [skɪp] [ðæt] .

so	I'll	skip	that	.
所以	患病的	跳过	那	.

所以我跳过那一步。

[wen] [aɪ] ['sɑːlvd] [ðæt] , [ðoʊ] ,

When	I	solved	that	,	though	,
什么时候	我	已解决	那	,	尽管	,

然而，当我解决这个问题之后，

[aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['kælkjuleɪt][ðə; ði] [fiːld] ['nesəseri] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [frʌm; frəm] [ðɪs]
I **was** **able** **to** **calculate** **the** **field** **necessary** **to** **create** **a** **bridge** **from** **this**
我 曾是 有能力的 到 计算 这 场地 必要的 到 创造 一个 桥 从 这
[ruːt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'kweɪʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ,
root **of** **the** **equation** **to** **the** **other** **two** **,**
根 的 这 方程 到 这 其他 二 ,

我计算出了从方程的这个根到另外两个根建立桥梁所需的场强。

['gæðər] ['sʌbstənsiz] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [tuː] , [blend][ðə; ði] ['sʌbstənsiz] , [ænd; ənd] [kri'eɪt] [ə; eɪ]
gather **substances** **from** **those** **two** **,** **blend** **the** **substances** **,** **and** **create** **a**
收集 物质 从 那些 二 , 混合 这 物质 , 和 创造 一个
['nætʃ(ə)rəl] [brɪdʒ] .
natural **bridge** **.**
自然的 桥 .

从这两种物质中提取成分，将这些成分混合，并创造出一座天然桥梁。

[aɪ][dɪd] [ðæt] .
I **did** **that** **.**
我 做过 那 .

我做了。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['blendɪŋ] ['sʌbstəns] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['juːnɪvɜːrs][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər]
BUT **instead** **of** **blending** **substance** **from** **our** **own** **universe** **with** **the** **other**
但 反而 的 混合 物质 从 我们的 自己的 宇宙 和 这 其他
[tuː] ,
two **,**
二 ,

但是，他们并没有将我们自己宇宙的物质与其他两个宇宙的物质混合在一起，

[aɪ] [kept] [ðə; ði] [fiːld] ['goʊɪŋ] .
I **kept** **the** **field** **going** **.**
我 保留 这 场地 去 .

我让球场继续运转。

[ðə; ði] [fiːld] ['æktɪd][æz; əz][ə; eɪ] [brɪdʒ] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˌdɪskə'nekts] [wɜːr; wər]['broʊkən] [ðæt]
The **field** **acted** **as** **a** **bridge** **,** **and** **when** **the** **disconnects** **were** **broken** **that**
这 场地 行动 作为 一个 桥 , 和 什么时候 这 断开连接 是 破碎的 那
[brɪdʒ] ['vænɪʃt] ,
bridge **vanished** **,**
桥 消失了 ,

场域就像一座桥梁，当连接中断时，这座桥梁也就消失了。

['liːvɪŋ] ['oʊnli][ə; eɪ] [brɪdʒ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['juːnivəːsiz] .
leaving **only** **a** **bridge** **between** **the** **other** **two** **universes** **.**
离开 仅有的 一个 桥 之间 这 其他 二 宇宙 .

只留下连接另外两个宇宙的桥梁。

" [naʊ] [waɪl] [ðə; ði] [fiːld] ['læstɪd] , [ɔːl] [θriː] [ruːts] [wɜːr; wər] ['blendɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [hoʊl] , [ɔːr]['kjuːbɪk]
" **Now** **while** **the** **field** **lasted** **,** **all** **three** **roots** **were** **blended** **into** **the** **Whole** **,** **or** **cubic**
" 现在 尽管 这 场地 持续 , 全部 三 根 是 混合 进入 这 所有的 , 或者 立方体
[ɪ'kweɪʒ(ə)n] .
equation **.**
方程 .

"现在，当田野存在的时候，所有三个根都融合到整体，或者说三次方程中。"

[ɪn] [pleɪn] ['læŋgwɪdʒ] , [ɔːl] [θriː] ['juːnivəːsiz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [wɜːr; wər][aɪ'dentɪk(ə)l]
In **plain** **language** **,** **all** **three** **universes** **within** **the** **limits** **of** **the** **field** **were** **identical**
在 清楚的 语言 , 全部 三 宇宙 之内 这 限制 的 这 场地 是 完全相同的
.
:
.

简单来说，场域范围内的所有三个宇宙都是相同的。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['mætər][tuː; tə][get] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl][stɑːf][tuː; tə]

So	it	was	a	simple	matter	to	get	Hute	and	his	general	staff	to
所以	它	曾是	一个	简单的	事情	到	得到	-	和	他的	一般的	职员	到

['kæri][aʊt][ðer; ðər][plænz][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ʌðər]['juːnivəːsiz]['ræðər][ðæn; ðən][ðɪs][wʌn],

carry	out	their	plans	in	one	of	the	other	universes	rather	than	this	one	,
携带	出去	他们的	计划	在	一	的	这	其他	宇宙	相当	比	这	一	,

因此，要让休特和他的幕僚们在其他宇宙而不是这个宇宙中执行他们的计划，就变得轻而易举了。

[ænd; ənd][ðen][ɪ'skeɪp]['ɪntuː][ə; eɪ][taɪm][mə'ʃiːn][ɪn][ðə; ði][θɜːrd]['juːnɪvɜːrs].

and	then	escape	into	a	time	machine	in	the	third	universe	.
和	然后	逃脱	进入	一个	时间	机器	在	这	第三	宇宙	.

然后乘坐时间机器逃往第三个宇宙。

" ['æftər][ðeɪ][dɪd][ðæt][aɪ]['mɪrli][pʊld][ðə; ði][ˌdɪskə'nekts][ænd; ənd][dɪ'strɔɪd][ðə; ði][fiːld][ðæt]

"	After	they	did	that	I	merely	pulled	the	disconnects	and	destroyed	the	field	that
"	后	他们	做过	那	我	仅仅	拉	这	断开连接	和	损毁	这	场地	那

[lɪŋkt]['aʊər; ɑːr]['juːnɪvɜːrs][ˌtempə'rerəli][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wʌn][wer][ðə; ði][dɪ'strʌkʃn][went][ɑːn]

linked	our	universe	temporarily	with	the	one	where	the	destruction	went	on
链接	我们的	宇宙	暂时地	和	这	一	在哪里	这	破坏	去	在

[ə'kɔːrdɪŋ][tuː; tə][plæn].

according	to	plan	.
根据	到	计划	.

"他们这么做之后，我只是断开了连接，摧毁了暂时将我们的宇宙与那个按计划进行毁灭的宇宙连接起来的场。"

[wen][haɪtəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][weɪk][ʌp][ə; eɪ][fjuː]['sentʃəriz][frʌm; frəm][naʊ][ðeɪ][wɪl][faɪnd]

When	Hitle	and	his	men	wake	up	a	few	centuries	from	now	they	will	find
什么时候	希特勒	和	他的	男人	唤醒	向上	一个	很少	几个世纪	从	现在	他们	将要	寻找

[ðæt][θɪŋz][went][ə'kɔːrdɪŋ][tuː; tə][plæn].

that	things	went	according	to	plan	.
那	事物	去	根据	到	计划	.

几百年后，当希特勒和他的手下醒来时，他们会发现一切都按计划进行。

[ðeɪ][wɪl][faɪnd][ðer; ðər][dɪ'strʌkʃn][ænd; ənd][ðer; ðər]['bændz][ʌv; əv]['sævidʒiz][tuː; tə][ruːl], [ɪf][ðeɪ]

They	will	find	their	destruction	and	their	bands	of	savages	to	rule	,	if	they
他们	将要	寻找	他们的	破坏	和	他们的	乐队	的	野蛮人	到	规则	,	如果	他们

[kæn; kən][ruːl][ðem; ðəm].

can	rule	them	.
能	规则	他们	.

如果他们能够统治这些野蛮人，他们最终将走向毁灭，并统治他们自己。

[bʌt; bət][ðer; ðər][θret][tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪz][gɔːn].

But	their	threat	to	us	is	gone	.
但	他们的	威胁	到	我们	是	已消失	.

但他们对我们的威胁已经消失了。

[wiː; wi][ɑːr; ər][rɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔːr; fər][gʊd].

We	are	rid	of	them	for	good	.
我们	是	摆脱	的	他们	为了	好的	.

我们彻底摆脱他们了。

" [ðə; ði]['tʃermən][klɪrd][hɪz; ɪz][θroʊt][ɪm'pɔːrtntli][æz; əz][kɑːrl][pɔːzd].

"	The	chairman	cleared	his	throat	importantly	as	Carl	paused	.
"	这	主席	已清除	他的	喉	重要	作为	卡尔	暂停	.

卡尔停顿了一下，主席意味深长地清了清嗓子。

" [bʌt; bət][wʌt][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ðɪs]['ʌðər]['juːnɪvɜːrs],

"	But	what	of	the	people	in	this	other	universe	,
"	但	什么	的	这	人们	在	这	其他	宇宙	,

"但是另一个宇宙中的人们呢？"

— [ðə; ði][wʌnz] [huː] [wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [bɑːmz] [let] [luːs] [ðer; ðər] ?

—	the	ones	who	were	destroyed	by	the	bombs	let	loose	there	?
—	这	一个	WHO	是	损毁	经过	这	炸弹	让	松动的	那里	?

——那些被那里投放的炸弹摧毁的人?

[ænd; ənd][ðer; ðər] [dɪ'sɛndənts] [huː] [wɪl] [sər'vaɪv] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [deɪ] [haɪtəl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [fɔːrs] [hɪz; ɪz]

And	their	descendents	who	will	survive	until	the	day	Hitle	returns	to	force	his
和	他们的	后代	WHO	将要	存活	直到	这	天	希特勒	返回	到	力量	他的

[wɪl] [ɑːn][ðem; ðəm] ?

will	on	them	?
将要	在	他们	?

而他们的后代，又将如何活到希特勒卷土重来、强加其意志的那一天呢?

" [kɑːrl] [smaɪld] ['brɔːdli] .

"	Carl	smiled	broadly	.
"	卡尔	微笑	总体而言	.

卡尔露出了灿烂的笑容。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] , [sɜːr] , " [hiː; hi] ['ænsər] .

"	They	were	destroyed	,	sir	,	"	he	answered	.
"	他们	是	损毁	,	先生	,	"	他	回答	.

“它们都被摧毁了，先生，”他回答道。

" [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][plæn] .

"	According	to	plan	.
"	根据	到	计划	.

“按计划进行。”

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [truːθ] .

That	is	the	truth	.
那	是	这	真相	.

这是事实。

[bʌt; bət][ɪz] ['iznt] [ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] .

But	is	isn't	ALL	of	the	truth	.
但	是	不是	全部	的	这	真相	.

但这并非全部真相。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[ðə; ði]['kjuːbɪk][ɪ'kweɪʒ(ə)n] [ðæt] [kə'nekts] [ðɪs] ['juːnɪvɜːrs][ʌv; əv]['aʊərz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː]

the	cubic	equation	that	connects	this	universe	of	ours	with	the	other	two
这	立方体	方程	那	连接	这	宇宙	的	我们的	和	这	其他	二

[hæz; həz]['oʊnli] [wʌn] ['riːəl] [ruːt] .

has	only	ONE	real	root	.
有	仅有的	一	真实的	根	.

连接我们这个宇宙与其他两个宇宙的三次方程只有一个实根。

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [ɑːr; ər][ɪ'mædʒɪneri] .

The	other	two	are	imaginary	.
这	其他	二	是	假想	.

另外两个是虚构的。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] ['dɪdnt] [tel] [haɪtəl] .

That	is	what	I	didn't	tell	Hitle	.
那	是	什么	我	没有	告诉	希特勒	.

这就是我没告诉希特勒的事。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [wʌn][ɪz][ə; eɪ][kjuːb] [ruːt] [ʌv; əv][ɪt'self] , [ænd; ənd] [ˌreprɪ'zents] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['juːnɪvɜːrs] .

The	number	one	is	a	cube	root	of	itself	,	and	represents	our	own	universe	.
这	数字	一	是	一个	立方体	根	的	本身	,	和	代表	我们的	自己的	宇宙	.

数字 1 是它自身的立方根，代表着我们自己的宇宙。

[ðə; ði] [fiːld] [set] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wʌz; wəz] ['lɪtərəli] [ə'nʌðər] [kjuːb] [ruːt] [ʌv; əv][wʌn] ['æktɪŋ] [ɑːn]

The	field	set	up	by	the	machine	was	literally	another	cube	root	of	one	acting	on
这	场地	放	向上	经过	这	机器	曾是	字面上地	其他	立方体	根	的	一	表演	在

['aʊər; ɑːr]['juːnɪvɜːrs][æz; əz][ə; eɪ]['fæktər] ,

our	universe	as	a	factor	,
我们的	宇宙	作为	一个	因素	,

机器产生的场实际上是作用于我们宇宙的另一个立方根为 1 的因素。

[træns'pəusiŋ][ɪts][fɔːrmz]['ɪntuː][æn; ən][ɪ'mædʒɪneri]['juːnɪvɜːrs] .

transposing	its	forms	into	an	imaginary	universe	.
转置	它是	表格	进入	一个	假想	宇宙	.

将它的形式移植到一个想象的宇宙中。

[ðer; ðər][haɪtəl][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn][hɪz; ɪz]['kɑːŋkwest][ʌv; əv][ɔːl]['æmbə] .

There	Hitle	succeeded	in	his	conquest	of	all	Amba	.
那里	希特勒	成功了	在	他的	征服	的	全部	安巴	.

希特勒在那里成功征服了整个安巴。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði]['kɑːŋkwest][hiː; hi] ['fɪgjərd] [ɑːn] [haʊ'evər] ,

It	was	not	the	conquest	he	figured	on	however	,
它	曾是	不是	这	征服	他	想	在	然而	,

但这并非他预想中的征服。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪ'vents] [ɑːr; ər] ['mɪrli] ['sɪŋg(ə)l]['vælјuːz] [ðæt] [fɪt] [ðə; ði]['kjuːbɪk][ɪ'kweɪʒ(ə)n] , — ['nevər][ðə; ði] [ɪ'kweɪʒ(ə)n][ɪt'self] .

because	events	are	merely	single	values	that	fit	the	cubic	equation	,	—	never	the	equation	itself	.
因为	活动	是	仅仅	单身的	值	那	合身	这	立方体	方程	,	—	绝不	这	方程	本身	.

因为事件仅仅是符合三次方程的单个值，而不是方程本身。

[wʌt] [haɪtəl][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌz; wəz] [ðæt] [noʊ][wʌn][kæn; kən]['evər] [sək'siːd] [æt; ət]['kɑːŋkwest] ,

What	Hitle	did	not	know	was	that	no	one	can	ever	succeed	at	conquest	,
什么	希特勒	做过	不是	知道	曾是	那	不	一	能	曾经	成功	在	征服	,

希特勒不知道的是，没有人能够真正成功地征服世界。

[bʌt; bət]['oʊnli][æt; ət] [wʌt] [maɪt] [mɔːr] ['ækjərətli] [biː; bi] [tɜːm] [ðə; ði][kjuːb] [ruːt] [ʌv; əv]['kɑːŋkwest] .

but	only	at	what	might	more	accurately	be	termed	the	cube	root	of	conquest	.
但	仅有的	在	什么	可能	更多的	准确	是	称为	这	立方体	根	的	征服	.

但只有在征服的立方根处，才能更准确地说是征服的立方根。

" [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [keɪs] [ðæt] [kjuːb] [ruːt] [ʌv; əv]['kɑːŋkwest][wʌz; wəz][ɪ'mædʒɪneri] , [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['nʌmbər] ,

"	And	in	his	case	that	cube	root	of	conquest	was	imaginary	,	represented	by	the	number	,
"	和	在	他的	案件	那	立方体	根	的	征服	曾是	假想	,	代表	经过	这	数字	,

"而就他而言，征服的立方根是虚构的，用数字表示，

([ə; eɪ]['maɪnəs][wʌn][hæf] , [plʌs][ðə; ði] [skwer] [ruːt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['maɪnəs] [θriː] [fɔːθs] .)

(	a	minus	one	half	,	plus	the	square	root	of	a	minus	three	fourths	.	)
(	一个	减	一	一半	,	加	这	正方形	根	的	一个	减	三	第四部分	.	)

（减去二分之一，加上减去四分之三的平方根。）

[kjuːb] [ðæt] ['kwɑːntəti] [jɔːr'self] !

Cube	that	quantity	yourself	!
立方体	那	数量	你自己	!

自己把这个数量立方算出来！

[juː; jʊ] [wɪl] [get] [wʌn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ænsər] .

You	will	get	one	for	the	answer	.
你	将要	得到	一	为了	这	回答	.

你会因为回答这个问题而获得奖励。

[skwer] [ðæt] ['kwɑːntəti]

Square	that	quantity
正方形	那	数量

该数的平方

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [get] [ðə; ði] [θɜːrd] [kjuːb] [ruːt] [ʌv; əv] ['juːnəti] .

and	you	will	get	the	third	cube	root	of	unity	.
和	你	将要	得到	这	第三	立方体	根	的	统一	.

这样你就能得到单位根的三次方根。

[blend] [ɔːr] ['mʌltɪplaɪ] [ðə; ði] [tuː] [tə'geðər]

Blend	or	multiply	the	two	together
混合	或者	乘	这	二	一起

将两者混合或相乘

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [get] ['juːnəti] , [wɪtʃ] [ɪz] [riˈæləti] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [pleɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːmnɪˌvɜːrs] .

and	you	get	unity	,	which	is	reality	in	our	plane	of	the	omniverse	.
和	你	得到	统一	,	哪个	是	现实	在	我们的	飞机	的	这	全宇宙	.

由此便可获得统一，而统一正是我们所处的全能宇宙层面的现实。

['mʌltɪplaɪ] ['juːnəti] [baɪ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [ɪˈmædʒɪneri] [kjuːb] [ruːts] [ʌv; əv] [wʌn] , [ænd; ənd] [juː; jʊ]

Multiply	unity	by	one	of	the	two	imaginary	cube	roots	of	one	,	and	you
乘	统一	经过	一	的	这	二	假想	立方体	根	的	一	,	和	你

[trænsˈfɔːrm] [ðə; ði] [wʌn] ,

transform	the	one	,
转换	这	一	,

将 1 乘以 1 的两个虚数立方根之一，即可变换 1。

[ɔːr] ['aʊər; ɑːr] [riˈæləti] , ['ɪntuː] [æn; ən] [ɪˈmædʒɪneri] [pleɪn] .

or	our	reality	,	into	an	imaginary	plane	.
或者	我们的	现实	,	进入	一个	假想	飞机	.

或者将我们的现实带入一个想象的领域。

[traɪ] [ˌaɪ ˈtiː] .

Try	it	.
尝试	它	.

试试看。

[get] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['peɪpər] [ænd; ənd] [wɜːrk] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔːr; fər] [jɔːrˈself] !

Get	a	piece	of	paper	and	work	it	for	yourself	!
得到	一个	片	的	纸	和	工作	它	为了	你自己	!

拿张纸自己算算！

[ænd; ənd] ['stʌdi] [ðə; ði] [ˌmetəˈfɪzɪkl] [ˌæpləˈkeiʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪˈleɪʃnʃɪps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] [kjuːb] [ruːts] [ʌv; əv] ['juːnəti] ,

And	study	the	metaphysical	applications	of	the	relationships	of	the	three	cube	roots	of	unity	,
和	学习	这	形而上学的	应用程序	的	这	关系	的	这	三	立方体	根	的	统一	,

研究单位立方根的三个根之间的关系在形而上学中的应用，

— [ðə; ði] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] [ʌv; əv] [maɪnd] , [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [riˈæləti] , [ðə; ði] [rɪˈleɪʃnʃɪps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːzətɪv] , [ðə; ði] ['negətɪv] ,

—	the	relationship	of	mind	,	imagination	,	and	reality	,	the	relationships	of	the	positive	,	the	negative	,
—	这	关系	的	头脑	,	想像力	,	和	现实	,	这	关系	的	这	积极的	,	这	消极的	,

——心灵、想象和现实之间的关系，积极和消极之间的关系，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nuːtrəl] ['juːnɪts][ʌv; əv] ['mætər] ; — [ænd; ənd] ['wʌndər] ! "

and	**the**	**neutral**	**units**	**of**	**matter**	**;**	**—**	**and**	**wonder**	**!**	**"**
和	这	中性的	单位	的	事情	;	—	和	想知道	!	"

以及物质的中性单位；——真是奇妙！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神